

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

2 maart 2015

WETSONTWERP
houdende bepalingen betreffende de
pensioenen van de publieke sector

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

2 mars 2015

PROJET DE LOI
portant des dispositions concernant les
pensions du secteur public

INHOUD¹

	Blz.
Samenvatting	3
Memorie van toelichting	4
Voorontwerp	14
Advies van de Raad van State	23
Wetsontwerp	25
Bijlage	35

**DE SPOEDBEHANDELING WORDT DOOR DE REGERING GEVRAAGD
OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 51 VAN HET REGLEMENT.**

¹ Overeenkomstig artikel 8, § 2, 2°, van de wet van 15 december 2013 werd de impactanalyse niet gevraagd.

SOMMAIRE¹

	Pages
Résumé	3
Exposé des motifs	4
Avant-projet	14
Avis du Conseil d'État	23
Projet de loi	25
Annexe	35

**LE GOUVERNEMENT DEMANDE L'URGENCE CONFORMÉMENT À
L'ARTICLE 51 DU RÈGLEMENT.**

¹ Conformément à l'article 8, § 2, 2°, de la loi du 15 décembre 2013, l'analyse d'impact n'a pas été demandée

De regering heeft dit wetsontwerp op 2 maart 2015 ingediend.

Le gouvernement a déposé ce projet de loi le 2 mars 2015.

De “goedkeuring tot drukken” werd op 5 maart 2015 door de Kamer ontvangen.

Le “bon à tirer” a été reçu à la Chambre le 5 mars 2015.

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
cdH	:	centre démocrate Humaniste
VB	:	Vlaams Belang
PTB-GO!	:	Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture
FDF	:	Fédéralistes Démocrates Francophones
PP	:	Parti Populaire

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 54 0000/000:	Parlementair document van de 54 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag
CRABV:	Beknopt Verslag
CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)
PLEN:	Plenum
COM:	Commissievergadering
MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 54 0000/000:	Document parlementaire de la 54 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA:	Questions et Réponses écrites
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral
CRABV:	Compte Rendu Analytique
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
PLEN:	Séance plénière
COM:	Réunion de commission
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

*Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.dekamer.be
e-mail : publicaties@dekamer.be*

De publicaties worden uitsluitend gedrukt op FSC gecertificeerd papier

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

*Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be
courriel : publications@lachambre.be*

Les publications sont imprimées exclusivement sur du papier certifié FSC

SAMENVATTING

Dit wetsontwerp implementeert 3 maatregelen die hun oorsprong vinden in het Regeerakkoord.

Het gaat om:

- *de progressieve afschaffing van de diplomabonificatie vanaf 2016;*
- *de afschaffing van de inkomensgrenzen in geval van cumulatie met een rustpensioen voor de gepensioneerden die 65 jaar zijn of een loopbaan van 45 jaar kunnen aantonen;*
- *de afschaffing van de pensioenbonus.*

De eerste maatregel ligt in de lijn van de wil van de regering om geleidelijk aan de loopbaanvoorwaarden om met vervroegd pensioen te kunnen gaan te harmoniseren tussen de verschillende pensioenstelsels.

De tweede en derde maatregel vormen voor de pensioenen van de openbare sector de tegenhanger van de maatregelen die al van toepassing zijn voor de privésector en de zelfstandigen.

RÉSUMÉ

Le présent projet de loi met en œuvre trois mesures contenues dans l'accord du Gouvernement :

Il s'agit de :

- *la suppression progressive de la bonification pour diplôme à partir de 2016;*
- *la suppression des plafonds de revenus en cas de cumul avec une pension de retraite pour les pensionnés de 65 ans ou pour ceux qui comptent 45 années de carrière ;*
- *la suppression du bonus de pension.*

La première mesure s'inscrit dans la volonté du gouvernement d'harmoniser progressivement les conditions de durée de carrière à respecter pour accéder à la pension anticipée entre les différents régimes de pension.

Les deuxième et troisième mesures sont le pendant pour les pensionnés du secteur public de celles qui sont déjà applicables pour le secteur privé et le secteur des indépendants.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

HOOFDSTUK 1

Algemene bepaling

Dit artikel bepaalt de constitutionele bevoegdheidsgrondslag.

HOOFDSTUK 2

Pensioenen van de overheidssector

Afdeling 1

Diplomabonificatie

Punt 2.3 van het regeerakkoord voorziet aanpassingen aan de wetgeving van het ambtenarenpensioen.

Eén van de doelstellingen beoogd door de hervorming is om binnen de verschillende pensioenstelsels de loopbaanvoorwaarden voor het genot van het recht op het vervroegd rustpensioen eenvormig te maken.

Voor de overheidssector bestaat deze eenvormigheid er met name in, om voor de bepaling van het recht op pensioen, de in aanmerkingneming van de diplomabonificatie op te heffen.

Er dient verduidelijkt te worden dat deze maatregel helemaal geen betrekking heeft op de pensioenberekening.

De opheffing zal gerealiseerd zijn voor de pensioenen die ingaan vanaf 1 januari 2030. Deze opheffing zal eveneens slaan op de bonificatie met betrekking tot de stages die toelieten de officiële goedkeuring in de hoedanigheid van geneesheer-specialist te bekomen.

Een overgangsregeling wordt voorzien voor de pensioenen die ingaan tussen 1 januari 2016 en 31 december 2029.

De overgangsregeling bestaat uit een progressieve vermindering van hetzij 4 maanden, hetzij 5 maanden of hetzij 6 maanden per kalenderjaar naargelang de studieduur van het diploma respectievelijk hetzij 2 jaar of minder, hetzij meer dan 2 jaar en minder dan 4 jaar, hetzij 4 jaar en meer belooft. De eerste vermindering wordt toegepast op de pensioenen die ingaan vanaf

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

CHAPITRE 1^{ER}

Disposition générale

Cet article précise le fondement constitutionnel en matière de compétence.

CHAPITRE 2

Pensions du secteur public

Section 1^{re}

Bonification pour diplôme

Le point 2.3 de l'accord de gouvernement prévoit des adaptations à la réglementation concernant la pension des fonctionnaires.

Un des objectifs poursuivis par la réforme est d'aligner au sein des différents régimes de pension, les conditions de durée de carrière pour bénéficier du droit à la pension de retraite anticipée.

Pour le secteur public, cet alignement consiste notamment à supprimer, pour la détermination du droit à la pension, la prise en considération de la bonification pour diplôme.

Précisons de suite que cette mesure ne concerne en rien le calcul de la pension.

La suppression sera effective pour les pensions qui prennent cours à partir du 1^{er} janvier 2030. Cette suppression concernera également la bonification relative aux stages qui ont permis d'obtenir l'agrégation en qualité de médecin-spécialiste.

Un régime transitoire est prévu pour les pensions qui prennent cours entre le 1^{er} janvier 2016 et le 31 décembre 2029.

Le régime transitoire consiste en une réduction progressive de la bonification pour diplôme de 4, 5 ou 6 mois par année calendrier selon que la durée des études est de respectivement soit 2 ans ou moins, soit plus de 2 ans et moins de 4 ans, soit 4 ans et plus. La première réduction est appliquée aux pensions qui prennent cours à partir du 1^{er} janvier 2016. Les

1 januari 2016. De verminderingen worden vervolgens elke 1^{ste} januari van de volgende jaren vermeerderd met hetzij 4, 5 of 6 maanden naargelang de hiervoor vermelde studieduur van het diploma. Hierbij moet wel worden opgemerkt dat gezien een diploma met een studieduur van 3 jaar 36 maanden vertegenwoordigt, en 36 niet deelbaar is door 5, de vermindering in het kalenderjaar 2023 voor dergelijk diploma 1 maand beloopt en niet 5 maanden. De verminderingen worden uitgedrukt onder de vorm van een tabel in functie van de ingangsdatum van het pensioen enerzijds en in functie van de studieduur verbonden aan het diploma anderzijds.

Hierna volgt een voorbeeld ter verduidelijking van de overgangsmaatregel.

Een ambtenaar heeft recht op een diplomabonificatie en aan het diploma is een studieduur verbonden van 5 jaar. De studieduur die in aanmerking kan worden genomen voor de opening van het recht wordt vanaf 1 januari 2016 voor een diploma van 4 jaar of meer jaarlijks progressief met 6 maanden verminderd. Dit betekent dat indien deze ambtenaar op rustpensioen wenst te gaan op bv. 1 september 2022, hij er rekening dient mee te houden dat de 60 maanden studieduur van zijn diploma wordt verminderd met 42 maanden. Deze ambtenaar zal dus nog slechts 18 maanden studieduur van zijn diploma kunnen gebruiken voor de opening van het recht op zijn pensioen.

Anderzijds was het steeds de wil van de Regering om diegene die op een bepaald ogenblik de voorwaarden vervult om met pensioen te gaan, toe te laten deze voorwaarden te behouden, ongeacht de latere werkelijke datum van zijn oppensioenstelling.

Dit is de reden waarom de Regering heeft beslist dat personen die in de loop van een bepaald kalenderjaar de voorwaarden vervullen om een rustpensioen te genieten, de vermindering van het diploma gelijk is aan de vermindering die van toepassing is op de pensioenen die ingaan op 1 januari van hetzelfde kalenderjaar. Indien de persoon beslist in dienstactiviteit te blijven hoewel hij de voorwaarden om op pensioen te vertrekken vervult, zal hij niet bestraft worden met een aanvullende vermindering van de bonificatie.

Een voorbeeld illustreert dit principe.

Een ambtenaar verkeert in volgende situatie:

— geboren op 2/11/1956;

— loopbaan van 450 maanden (37,5 jaren) aan werkelijke diensten op 30 november 2016;

réductions sont ensuite augmentées chaque 1^{er} janvier des années ultérieures de 4, 5 ou 6 mois selon la durée des études. A ce sujet il faut faire remarquer qu'étant donné qu'une durée d'études de 3 ans représente 36 mois et que 36 n'est pas divisible par 5 la réduction de l'année 2023 pour un tel diplôme est de 1 mois et pas de 5 mois. Ces réductions sont exprimées sous la forme d'un tableau en fonction de la date de prise de cours de la pension d'une part et d'autre part en fonction de la durée des études liée au diplôme.

A titre d'explication de la mesure transitoire, un exemple est donné ci-après.

Un fonctionnaire a droit à une bonification de diplôme et la durée des études est égale à 5 ans. A partir du 1^{er} janvier 2016, pour un diplôme de 4 ans et plus, la durée d'études prise en considération pour l'ouverture du droit à la pension, est progressivement diminuée de 6 mois par année calendrier. Cela signifie que si ce fonctionnaire souhaite être mis à la pension par exemple au 1^{er} septembre 2022, il doit tenir compte que les 60 mois de durée d'études de son diplôme sont diminués de 42 mois. Ce fonctionnaire ne pourra donc utiliser que 18 mois de durée d'études pour l'ouverture du droit à sa pension.

Par ailleurs, il a toujours été de la volonté du Gouvernement de permettre à celui qui, à un moment déterminé, remplit les conditions pour un départ à la retraite, de conserver ces conditions, quelle que soit la date effective ultérieure de sa mise à la retraite.

C'est la raison pour laquelle le Gouvernement a décidé que pour les personnes qui au cours d'une année civile déterminée, remplissent les conditions pour bénéficier d'une pension de retraite, la réduction pour diplôme appliquée est celle qui concerne les pensions prenant cours au 1^{er} janvier de la même année civile. Si la personne, bien que remplissant les conditions pour partir à la retraite, décide de rester en activité de service, elle ne sera pas pénalisée par une réduction supplémentaire de la bonification.

Un exemple illustrera ce principe.

Prenons le cas d'un fonctionnaire:

— né le 2/11/1956;

— carrière de 450 mois (37,5 ans) de service effectifs au 30 novembre 2016;

— diplomabonificatie van 60 maanden;

— kan op 1 december 2016 aanspraak maken op een vervroegd pensioen omwille van een lange loopbaan, met name 60 jaar en een loopbaanduur van 42 jaren (504 maanden).

Daar het een pensioen is dat ingaat tussen 1 januari 2016 en 31 december 2016, bedraagt de diplomabonificatie geen 60 maanden meer maar 54 maanden (60 maanden verminderd met 6 maanden).

De totale duur van de loopbaan bedraagt dus 450 maanden (=37,5 jaar) + 54 maanden = 504 maanden (=42 jaren).

Hij vervult aldus in principe de voorwaarden om op 1 december 2016 om vervroegd op pensioen te worden gesteld.

In de veronderstelling dat de betrokkene beslist om niet vervroegd met pensioen te gaan op 1 december 2016 maar in dienst blijft tot 28 februari 2017, zou een aanvullende vermindering van 6 maanden moeten worden toegepast, met het gevolg dat de persoon de voorwaarden om met vervroegd pensioen te gaan op 1 maart 2017 niet meer zou vervullen.

Om deze situatie te verhelpen wordt een waarborg voorzien en zal in dat geval de aanvullende vermindering niet worden toegepast.

Er wordt opgemerkt dat deze waarborg ook van toepassing zal zijn op de personen die de voorwaarden inzake leeftijd en loopbaanduur in de loop van de maand december vervullen, en dit niettegenstaande het feit dat hun pensioen slechts ingaat op 1 januari van het volgende kalenderjaar.

Onderafdeling 1

Wijzigingen aan de wet van 9 juli 1969

Art. 2 en 3

De artikelen 2 en 3 concretiseren datgene wat hierboven wordt beschreven en waarbij de wet van 9 juli 1969 werd gewijzigd, dat hoofdzakelijk betrekking heeft op het burgerpersoneel van het federaal en gewestelijk openbaar ambt dat niet tot het onderwijs behoort.

— bonification pour diplôme de 60 mois;

— peut prétendre au 1^{er} décembre 2016 à une pension anticipée pour carrière longue, c-à-d. 60 ans et 42 années (504 mois) de durée de carrière.

Comme c'est une pension qui prend cours entre le 1^{er} janvier 2016 et le 31 décembre 2016, la bonification de diplôme n'est plus de 60 mois mais de 54 mois (60 mois diminués de 6 mois).

La durée totale de la carrière s'élève donc à 450 mois (=37,5 ans) + 54 mois = 504 mois (= 42 années).

Il remplit donc en principe les conditions pour partir à la pension anticipée au 1^{er} décembre 2016.

A supposer que l'intéressé décide de ne pas partir à la retraite au 1^{er} décembre 2016 mais reste en activité jusqu'au 28 février 2017, une réduction supplémentaire de 6 mois devrait être appliquée, avec la conséquence que la personne ne remplirait plus les conditions pour partir à la retraite au 1^{er} mars 2017.

Pour remédier à cette situation, il est prévu une garantie et dans ce cas-là, la réduction supplémentaire ne s'appliquera pas.

Il est à noter que cette garantie s'appliquera également aux personnes qui remplissent les conditions d'âge et durée de services dans le courant d'un mois de décembre, bien que leur pension ne prenne cours que le 1^{er} janvier de l'année civile suivante.

Sous-section 1^{re}

Modifications à la loi du 9 juillet 1969

Art. 2 et 3

Les articles 2 et 3 concrétisent ce qui est décrit ci-dessus en modifiant la loi du 9 juillet 1969, qui concerne principalement le personnel civil non enseignant de la fonction publique fédérale, régionale et communautaire.

*Onderafdeling 2**Wijzigingen aan de wet van 16 juni 1970*

Art. 4 en 5

De artikelen 4 en 5 voeren voor het onderwijspersoneel dezelfde regels in als de in de artikelen 2 en 3 bepaalde regels.

*Onderafdeling 3**Diverse bepalingen*

Art. 6

Ter aanvulling van de aan de wetten van 1969 en 1970 aangebrachte wijzigingen door de artikelen 2 tot 5, stelt artikel 6 als algemeen principe dat elke studieperiode of gelijkgestelde periode die in aanmerking komt voor het recht op het pensioen, slechts in aanmerking kan worden genomen rekening houdende met de door de artikelen 36*bis* en 36*ter* van de wet van 9 juli 1969 voorziene bepalingen.

Het gaat voornamelijk om de pensioenstelsels die een tijdsbonificatie toekennen wegens verrichte studies, zelfs al was een diploma niet noodzakelijk vereist tijdens de loopbaan.

Onder gelijkgestelde studieperiodes worden in het bijzonder de professionele stages, de doctoraatsvoorbereidingen, de eindverhandelingen, enz. verstaan.

Artikel 6 heeft betrekking op alle pensioenen van de overheidssector in de meest ruime zin van het woord.

*Onderafdeling 4**Inwerkingtreding — Overgangsbepaling*

Art. 7

Artikel 7 verduidelijkt dat de artikelen van deze afdeling in werking treden op 1 januari 2016.

Art. 8

Het kan gebeuren dat ten gevolge van de door de artikelen 2 tot 6 voorziene bepalingen, sommige personen de voorwaarden inzake loopbaanduur niet meer vervullen om te kunnen genieten van een vervroegd rustpensioen of deze oppensioenstelling moeten uitstellen.

*Sous-section 2**Modifications à la loi du 16 juin 1970*

Art. 4 et 5

Les articles 4 et 5 instaurent pour le personnel de l'enseignement les mêmes règles que celles visées aux articles 2 et 3.

*Sous-section 3**Dispositions diverses*

Art. 6

Complémentairement aux modifications apportées aux lois de 1969 et 1970 par les articles 2 à 5, l'article 6 pose le principe général que toute période d'études ou assimilée qui entre en ligne de compte pour le droit à la pension ne peut être prise en considération qu'en tenant compte des dispositions prévues par les nouveaux articles 36*bis* et 36*ter* de la loi du 9 juillet 1969.

Ceci concerne notamment les régimes de pensions qui accordent une bonification de temps en raison des études effectuées alors même qu'un diplôme n'a pas nécessairement été requis au cours de la carrière.

Par période d'études assimilée, il y a lieu d'entendre notamment les stages professionnels, les préparations de doctorat, les mémoires de fin d'études, etc.

L'article 6 vise toutes les pensions du secteur public au sens le plus large du terme.

*Sous-section 4**Entrée en vigueur — Dispositions transitoires*

Art. 7

L'article 7 précise que les articles de la présente section entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2016.

Art. 8

Il peut arriver que suite aux dispositions prévues aux articles 2 à 6, certaines personnes ne remplissent plus les conditions de durée de carrière pour pouvoir bénéficier d'une pension de retraite anticipée, ou doivent postposer cette mise à la retraite.

Dit gevolg dreigt delicate situaties te doen ontstaan in het geval van personen die zich in disponibiliteit voorafgaand aan de oppensioenstelling bevinden. Bij de berekening van de aanvangsdatum van hun disponibiliteit werd er immers rekening gehouden met de datum van de opening van hun recht op pensioen, maar werden vanzelfsprekend de voormelde nieuwe wettelijke bepalingen niet in overweging genomen omdat deze bepalingen niet bestonden op het moment waarop de betrokken personen in disponibiliteit werden geplaatst.

Het zou derhalve kunnen dat deze personen op het moment dat hun disponibiliteit eindigt, meerdere maanden moeten wachten vooraleer te kunnen genieten van hun rustpensioen en zich op die manier zonder inkomen bevinden tijdens deze periode.

Om deze situaties te vermijden, verduidelijkt artikel 8, eerste lid dat de personen die zich op datum van 1 januari 2015 in een disponibiliteit voorafgaand aan de oppensioenstelling bevinden of in een gelijkaardige statutaire situatie, niet beoogd worden door de artikelen 2 tot 6.

Hetzelfde geldt ook voor de personen die een aanvraag bij hun werkgever hebben ingediend om vóór 2 september 2015 in eenzelfde situatie te worden geplaatst en door deze laatste werd ingewilligd vóór 1 januari 2015.

De Regering wenst evenmin de personen te benadelen die, hoewel zij de voorwaarden vervulden om ten laatste op 1 januari 2015 in een disponibiliteit voorafgaand aan de oppensioenstelling geplaatst te worden, geen gebruik gemaakt hebben van die mogelijkheid maar verder zijn blijven werken. Bijgevolg zijn ook de verminderingen bepaald inzake diplomabonificatie niet op deze personen van toepassing.

De lijst van situaties die als een disponibiliteit voorafgaand aan de oppensioenstelling of als een gelijkaardige statutaire situatie kunnen worden beschouwd, wordt door de Koning vastgesteld. Voor de vaststelling van deze lijst zal de Koning zich baseren op dezelfde criteria als deze die weerhouden werden voor het opstellen van het koninklijk besluit van 20 september 2012 tot uitvoering van artikel 88, vijfde lid, van de wet van 28 december 2011 houdende diverse bepalingen.

Ter afsluiting van de commentaar bij afdeling 1 is het nuttig erop te wijzen dat de in deze afdeling vervatte maatregelen op geen enkele wijze een invloed hebben op de in artikel 46, § 2/1 van de wet van 15 mei 1984 vervatte waarborg. Die waarborg bestaat erin om personen geboren vóór 1 januari 1956 en die een loopbaan van

Cette conséquence risque d'engendrer des situations délicates dans le cas de personnes qui se trouvent en disponibilité préalable à mise à la retraite. En effet, la date de départ de leur disponibilité a été calculée en tenant compte de la date d'ouverture de leur droit à pension mais sans prendre en considération évidemment les nouvelles dispositions légales précitées puisque celles-ci n'existaient pas au moment où les personnes concernées ont été placées en disponibilité.

Il se pourrait dès lors que ces personnes, au moment où leur disponibilité prend fin, doivent attendre plusieurs mois avant de pouvoir bénéficier de leur pension de retraite et se retrouvent ainsi sans aucun revenu durant cette période.

Pour éviter de telles situations, l'article 8 alinéa premier précise que les personnes qui se trouvent à la date du 1^{er} janvier 2015 en disponibilité préalable à la mise à la retraite ou dans une position statutaire analogue, ne sont pas concernées par les articles 2 à 6.

Une même règle vaut aussi pour les personnes qui ont introduit auprès de leur employeur une demande acceptée par ce dernier avant le 1^{er} janvier 2015 pour être placées avant le 2 septembre 2015 dans une situation similaire.

Par ailleurs, le Gouvernement n'entend pas pénaliser les personnes qui bien que remplissant les conditions requises pour être placées en disponibilité préalable à la mise à la retraite au plus tard le 1^{er} janvier 2015, n'ont pas voulu bénéficier de ce système et ont continué à travailler. Par conséquent, pour ces personnes, les réductions prévues en matière de bonifications pour diplôme ne s'appliqueront pas non plus.

La liste des situations qui peuvent être considérées comme disponibilité préalable à la mise à la retraite ou situation statutaire équivalente, sera fixée par le Roi. Pour établir cette liste, le Roi se basera sur les mêmes critères que ceux qui ont été retenus pour l'élaboration de l'arrêté royal du 20 septembre 2012 portant exécution de l'article 88 alinéa 5 de la loi du 28 décembre 2011 portant des dispositions diverses.

Pour terminer le commentaire de cette section 1, il paraît utile de préciser que les mesures contenues dans cette section n'affectent en rien la garantie contenue dans l'article 46 § 2/1 de la loi du 15 mai 1984, garantie qui permet aux personnes nées avant le 1^{er} janvier 1956 et comptant une carrière de 37 ans au

ten minste 37 jaar tellen, de mogelijkheid te bieden om uiterlijk op de leeftijd van 62 jaar op pensioen te kunnen worden gesteld.

De 37 vereiste loopbaan jaren zijn immers loopbaan jaren die een recht kunnen openen op een vervroegd pensioen in de werknemersregeling. Aangezien in die regeling geen rekening gehouden wordt met een eventuele diplomabonificatie is het vanzelfsprekend dat die waarborg niet beïnvloed wordt door de progressieve afschaffing van de diplomabonificatie in de regelingen van de overheidssector.

Afdeling 2

Cumulatie van pensioenen van de overheidssector met inkomsten voortvloeiend uit de uitoefening van een beroepsactiviteit of met een vervangingsinkomen

Het regeerakkoord van 9 oktober 2014 bepaalt dat, conform de voorstellen van de Pensioencommissie, de maxima inzake toegestane beroepsinkomsten, in cumulatie met een na de wettelijke pensioenleeftijd of 45 jaar loopbaan ontvangen rustpensioen, worden afgeschaft.

Voormeld akkoord bepaalt eveneens dat de huidige grenzen zullen behouden blijven in het geval van een vervroegd pensioen. De sanctie voor rust- en overlevingspensioen wordt in verhouding gebracht tot de overschrijding.

Onderstaande bepalingen hebben als doelstelling het voormelde te verwezenlijken voor wat betreft de pensioenen van de overheidssector door wijzigingen aan te brengen in “Hoofdstuk 1. Regeling van de cumulatie van pensioenen van de overheidssector met inkomsten voortvloeiend uit de uitoefening van een beroepsactiviteit of met een vervangingsinkomen” van titel 8 van de Programmawet van 28 juni 2013.

Art. 9 en 10

Deze artikelen verwoorden het algemeen principe dat iedereen die een rustpensioen geniet, ongeacht het aantal dienstjaren die hij heeft gepresteerd, dat rustpensioen alsook alle andere rust- en overlevingspensioenen die te samen met dit rustpensioen genoten worden, onbeperkt mag cumuleren met beroepsinkomsten vanaf 1 januari van het kalenderjaar waarin hij de leeftijd van 65 jaar bereikt.

moins, de pouvoir être mises à la pension au plus tard à l'âge de 62 ans.

En effet, les 37 ans de carrière exigés représentent des années de services qui seraient susceptibles d'ouvrir un droit à une pension anticipée dans le régime des travailleurs salariés. Comme dans ce régime il n'est pas tenu compte d'une éventuelle bonification pour diplôme, il va de soi que cette garantie n'est pas impactée par la suppression progressive de la bonification pour diplôme dans les régimes du secteur public.

Section 2

Cumul des pensions du secteur public avec des revenus provenant de l'exercice d'une activité professionnelle ou avec un revenu de remplacement

L'accord de gouvernement du 9 octobre 2014 stipule que, conformément aux propositions de la Commission de réforme des pensions, les plafonds de revenus professionnels autorisés en cas de cumul avec une pension de retraite perçue après l'âge légal de la retraite ou perçue après une carrière de 45 ans, sont supprimés.

L'accord précité prévoit que les limites actuelles seront maintenues en cas de pension anticipée. La sanction pour la pension de retraite et la pension de survie sera proportionnelle au dépassement.

Les dispositions ci-après poursuivent l'objectif de concrétiser ce qui précède en matière de pensions du secteur public en apportant des modifications au “Chapitre 1^{er}. Cumul des pensions du secteur public avec des revenus provenant de l'exercice d'une activité professionnelle ou avec un revenu de remplacement” du Titre 8 de la loi-programme du 28 juin 2013.

Art. 9 et 10

Ces articles formulent le principe général selon lequel tous ceux qui bénéficient d'une pension de retraite, indépendamment du nombre d'années de service qu'ils ont prestées, peuvent cumuler d'une manière illimitée cette pension de retraite ainsi que toutes les autres pensions de retraite et de survie, avec les revenus professionnels à partir du 1^{er} janvier de l'année civile au cours de laquelle ils atteignent l'âge de 65 ans.

Art. 11 en 12

Gelet op het in de artikelen 9 en 10 gestelde principe van vrije cumulatie voor 65-plussers die het genot hebben van een rustpensioen, stellen de artikelen 11 en 12 de grensbedragen inzake cumulatie met beroepsinkomsten vast voor 65-plussers die uitsluitend overlevingspensioenen genieten.

Art. 13

Gelet op de versoepeling die wordt ingevoerd door de artikelen 9 en 10 van dit ontwerp is artikel 79 van de Programmawet van 28 juni 2013 zonder voorwerp geworden. Artikel 13 heft dan ook artikel 79 van de Programmawet op.

Art. 14

Het eerste lid van het nieuwe artikel 81/1 verwoordt het algemeen principe dat iedereen die een rustpensioen geniet vóór het kalenderjaar waarin hij de leeftijd van 65 jaar bereikt, dat rustpensioen alsook alle andere rust- en overlevingspensioenen die te samen met dit rustpensioen genoten worden, onbeperkt kan cumuleren met beroepsinkomsten indien hij op het ogenblik dat zijn eerste rustpensioen ingaat minstens 45 kalenderjaren telt die meetellen voor de opening van het recht op een vervroegd rustpensioen in de regeling van de werknemers.

Het tweede lid van dit artikel herneemt een afwijking voor bepaalde categorieën van gepensioneerden die ook reeds in artikel 84, § 3, van de Programmawet van 28 juni 2013 van een specifieke regeling genoten, met name de personen die ambtshalve op rust gesteld worden. Deze personen kunnen ook nog onder bepaalde voorwaarden aan de in de vorige alinea bedoelde loopbaanvoorwaarde van 45 kalenderjaren voldoen na hun eerste opruststelling.

Art. 15 en 16

In het kalenderjaar waarin de leeftijd van 65 jaar bereikt wordt, kan een persoon die een rustpensioen geniet dat rustpensioen en alle andere rust- en overlevingspensioenen onbeperkt cumuleren met beroepsinkomsten vanaf 1 januari van dat kalenderjaar. Bijgevolg dienen de cumulatiegrenzen vastgesteld voor het kalenderjaar waarin de leeftijd van 65 jaar bereikt wordt nog enkel gefractioneerd te worden voor de persoon die uitsluitend overlevingspensioenen geniet.

Art. 11 et 12

Vu le principe du libre cumul prévu dans les articles 9 et 10 pour les plus de 65 ans qui bénéficient d'une pension de retraite, les articles 11 et 12 fixent les montants limites du cumul avec les revenus professionnels pour les plus de 65 ans qui bénéficient uniquement d'une pension de survie.

Art. 13

Vu l'assouplissement qui est instauré par les articles 9 et 10 de ce projet, l'article 79 de la loi-programme du 28 juin 2013 est devenu sans objet. L'article 13 abroge dès lors l'article 79 de la loi-programme.

Art. 14

Le premier alinéa du nouvel article 81/1 formule le principe général selon lequel celui qui bénéficie d'une pension de retraite avant l'année civile durant laquelle il atteint l'âge de 65 ans, peut cumuler de manière illimitée cette pension de retraite ainsi que toutes les autres pensions de retraite et de survie, avec des revenus professionnels si, au moment de la prise de cours de sa première pension de retraite, il compte au moins 45 années civiles pour l'ouverture du droit pour une pension de retraite anticipée dans le régime des travailleurs salariés.

Le deuxième alinéa de cet article prévoit une dérogation pour certaines catégories de pensionnés qui bénéficient également du régime spécifique visé à l'article 84, § 3, de la loi-programme du 28 juin 2013, en particulier les personnes qui sont mises d'office à la retraite. Ces personnes peuvent aussi être concernées par l'alinéa précédent lorsqu'elles atteignent les 45 années civiles après la prise de cours de leur première pension de retraite.

Art. 15 et 16

Dans l'année civile durant laquelle l'âge de 65 ans est atteint, une personne qui bénéficie d'une pension de retraite peut cumuler de manière illimitée cette pension de retraite et toutes les autres pensions de retraite ou de survie à partir du 1^{er} janvier de cette année civile. Par conséquent, les montants limites de cumul autorisés déterminés pour l'année civile au cours de laquelle l'âge de 65 ans est atteint, ne doivent plus être fractionnés que pour la personne qui bénéficie uniquement de pensions de survie.

Dit is het voorwerp van de artikelen 15 en 16 van dit ontwerp.

C'est l'objet des articles 15 et 16 de ce projet.

Art. 17

Artikel 87 van de programmawet van 28 juni 2013 voorziet in een fractionering van de grensbedragen inzake cumulatie voor het jaar waarin het pensioen ingaat. In het geval waarin een rustpensioen onbeperkt kan gecumuleerd worden met beroepsinkomsten ingevolge het presteren van 45 kalenderjaren, geldt deze onbeperkte cumulatie vanaf 1 januari van het betrokken kalenderjaar.

Bijgevolg past artikel 17 van het ontwerp voormeld artikel 87 aan om voor dat kalenderjaar geen fractionering meer toe te passen.

Art. 17

L'article 87 de la loi-programme du 28 juin 2013 prévoit un fractionnement des montants limites en matière de cumul pour l'année de la prise de cours de la pension. Dans le cas où une pension de retraite peut être cumulée de manière illimitée avec des revenus professionnels consécutivement à des prestations de 45 années civiles, ces cumuls illimités sont applicables depuis le 1^{er} janvier de l'année civile en question.

Aussi, l'article 17 du projet modifie l'article 87 de telle manière que pour cette année civile, aucun fractionnement ne s'applique.

Art. 18

Artikel 18 past artikel 88 van de Programmawet van 28 juni 2013 aan om de nieuwe sanctieregeling in te voeren. Voortaan wordt het pensioen verminderd naar rata van het percentage van de overschrijding van de cumulatiegrens. Een pensioen zal dus slechts geschorst worden indien de cumulatiegrens met minstens 100 % wordt overschreden.

Art. 18

L'article 18 adapte l'article 88 de la loi-programme du 28 juin 2013 en instaurant un nouveau régime de sanction. Dorénavant, la pension sera diminuée proportionnellement au dépassement des montants limites de cumul. De ce fait, une pension ne pourra être suspendue que si les montants limites de cumul sont dépassés d'au moins 100 %.

Art. 19

Artikel 19 bevat een aantal formele aanpassingen ingevolge de invoering van nieuwe bepalingen (artikelen 77/1 en 81/1) en de opheffing van artikel 79.

Art. 19

L'article 19 contient un certain nombre de modifications formelles suite à l'introduction de nouveaux articles (articles 77/1 et 81/1) et à l'abrogation de l'article 79.

Art. 20

Aangezien de gewijzigde regeling niet meer uitdrukkelijk verwijst naar gevallen waarin het pensioen geschorst wordt, bevat artikel 20 een formele aanpassing van artikel 95 van de Programmawet van 28 juni 2013.

Art. 20

Puisque la réglementation modifiée ne se réfère plus de manière explicite aux cas où la pension est suspendue, l'article 20 contient une modification formelle de l'article 95 de la loi-programme du 28 juin 2013.

Art. 21

Dit artikel stelt de datum van inwerkingtreding van deze wetsbepalingen vast op 1 januari 2015 en stelt dat zij ook van toepassing zijn, zoals dat gebruikelijk is inzake nieuwe cumulatiebepalingen, op de op de vooravond van de inwerkingtreding lopende pensioenen en cumulaties.

Art. 21

Cet article fixe au 1^{er} janvier 2015 la date d'entrée en vigueur des présentes dispositions légales et précise qu'elles sont aussi applicables, comme il est d'usage pour les nouvelles dispositions en matière de cumul, aux pensions et cumuls qui sont en cours à la veille de l'entrée en vigueur.

Afdeling 3*Pensioenbonus*

Art. 22 en 23

Overeenkomstig de regeringsverklaring wordt het bonussysteem afgeschaft met ingang van 1 januari 2015.

De huidige maatregelen blijven echter gehandhaafd voor de personeelsleden die voor 1 december 2014,

— ofwel aan de voorwaarden voldoen om aanspraak te kunnen maken op het vervroegd rustpensioen (met ingang in deze hypothese uiterlijk op 1 december 2014);

— ofwel de leeftijd van 65 jaar bereiken en een loopbaan van ten minste 40 aanneembare dienstjaren bewijzen, bepaald overeenkomstig artikel 46 van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen.

Twee voorbeelden illustreren deze voorwaarden:

— Een persoon bereikt de leeftijd van 60 jaar op 13 november 2014 en telt op die datum 40 pensioen-aanspraakverlenende dienstjaren. Hij kan vervroegd op pensioen gaan op 1 december 2014.

Deze persoon behoudt het recht op een pensioenbonus.

— Een persoon bereikt de leeftijd van 60 jaar op 5 december 2014 en telt op die datum 40 pensioen-aanspraakverlenende dienstjaren. Hij kan vervroegd op pensioen gaan op 1 januari 2015.

Deze persoon heeft geen recht meer op een pensioenbonus.

Afdeling 4*Autonome bepaling*

Deze afdeling heeft als doel aan de personen die in de loop van het jaar 2016 de leeftijd van 55 jaar of meer zullen bereiken een vervroegde oppensioenstelling te waarborgen.

Rekening houdend met de nieuwe maatregelen met betrekking tot de progressieve afschaffing van de diplomabonificatie en de impact hiervan op de voorwaarden inzake leeftijd en duur van diensten vereist om vervroegd op pensioen te worden gesteld, beoogt artikel 25 dat een persoon niet verplicht zou zijn om,

Section 3*Bonus de pension*

Art. 22 et 23

Conformément à la déclaration gouvernementale, le système de bonus est supprimé avec effet au 1^{er} janvier 2015.

Les règles actuelles sont cependant maintenues pour les agents qui, avant le 1^{er} décembre 2014,

— soit satisfont aux conditions pour prétendre à la pension de retraite anticipée (prenant cours dans cette hypothèse, au plus tard le 1^{er} décembre 2014);

— soit atteignent l'âge de 65 ans et prouvent une carrière d'au moins 40 années de services admissibles déterminés conformément à l'article 46 de la loi du 15 mai 1984 précitée.

Deux exemples illustreront ces conditions:

— Une personne atteint l'âge de 60 ans le 13 novembre 2014 et compte à cette date 40 années de service admissibles. Elle pourrait donc être pensionnée anticipativement le 1^{er} décembre 2014.

Cette personne conserve le droit au bonus pension.

— Une personne atteint l'âge de 60 ans le 5 décembre 2014 et compte à cette date 40 années de services admissibles. Elle pourrait donc être pensionnée anticipativement le 1^{er} janvier 2015.

Une telle personne n'a plus droit au bonus de pension.

Section 4*Disposition autonome*

Cette section vise à accorder une garantie en matière de mise à la pension anticipée aux personnes qui atteindront au cours de l'année 2016 l'âge de 55 ans ou plus.

Tenant compte des nouvelles mesures relatives à la suppression progressive de la bonification pour diplôme et de leur impact sur les conditions d'âge et de durée de services requises pour être mis à la pension anticipativement, l'article 25 vise à faire en sorte qu'une personne ne soit pas obligée de travailler, selon le cas,

naargelang het geval, langer dan één, twee of drie bijkomende jaren te werken ten opzichte van de datum op dewelke hij op vervroegd rustpensioen zou kunnen vertrekken op basis van de huidige wetgeving.

Het is belangrijk te benadrukken dat deze waarborg evenwel enkel betrekking zal hebben op de personen die in 2016 de leeftijd van 55 jaar of meer zullen bereiken. Rekening houdend met de budgettaire verplichtingen moest de Regering een grens stellen aan het toepassingsveld van de waarborg. De leeftijd van 55 jaar of meer bereikt hebben in 2016 werd weerhouden als criterium omdat op die manier de personen worden beoogd die het dichtst bij de leeftijd van hun opruststelling staan. Indien men 60 jaar neemt als referentieleeftijd van oppensioenstelling, heeft de waarborg aldus betrekking op personen die minder dan vijf jaar van deze referentieleeftijd staan.

Hieraan kan toegevoegd worden dat de leeftijd van 55 jaar eveneens wordt gebruikt als criterium door andere wetten, met name de wet van 28 december 2011 houdende diverse bepalingen. Deze wet voorziet in zijn artikel 100 dat de personen die de leeftijd van 55 jaar of meer hadden bereikt op 1 januari 2012 niet beoogd worden door de restrictieve maatregelen inzake preferentiële tantièmes ingesteld bij deze wet.

Om het waarborgprincipe te verduidelijken nemen we het geval van een persoon geboren op 24 april 1957 en die dus in 2016 de leeftijd van 59 jaar bereikt. Hij heeft op 1 mei 2016 een loopbaan van 33 jaar en is in het bezit van een diploma van hogere studies van 4 jaar.

Op basis van de huidige voorwaarden (62 jaar en 40 dienstjaren, waaronder 4 jaar diplomabonificatie) zou deze persoon op 1 mei 2019 vervroegd op rust kunnen worden gesteld. Dit is evenwel niet meer het geval aangezien de diplomabonificatie verminderd wordt tot 2 jaar (48 maanden — 24 maanden).

De waarborg voorzien in artikel 25 zal als gevolg hebben dat deze persoon op pensioen zal kunnen gaan op 1 mei 2020. Hij zal dus slechts maximum één jaar langer moeten werken en dit ondanks de vermindering van zijn diplomabonificatie.

De minister van Pensioenen,

Daniel BACQUELAINE

plus de une, deux ou trois années supplémentaires par rapport à la date à laquelle elle pourrait partir à la retraite anticipée sur la base de la législation actuelle.

Il est important de signaler que cette garantie ne concernera cependant que les personnes qui atteindront en 2016 l'âge de 55 ans ou plus. Tenant compte des impératifs budgétaires qu'il s'est fixé, le Gouvernement se devait de prévoir une limite au champ d'application de la garantie. Il a retenu comme critère atteindre l'âge de 55 ans ou plus en 2016, de manière à viser les personnes qui sont les plus proches de l'âge de la retraite. En effet, si l'on prend 60 ans comme âge de référence de mise à la pension, la garantie concerne ainsi les personnes qui sont à moins de cinq années de cet âge de référence.

L'on ajoutera aussi que l'âge de 55 ans est également utilisé comme critère par d'autres lois, comme notamment celle du 28 décembre 2011 portant des dispositions diverses, qui en son article 100 prévoit que les personnes âgées de 55 ans ou plus à la date du 1^{er} janvier 2012 ne sont pas visées par les mesures restrictives prises par cette loi en matière de tantièmes préférentiels.

Pour illustrer à présent le principe de la garantie, prenons le cas d'une personne née le 24 avril 1957, qui atteint donc en 2016 l'âge de 59 ans. Elle compte au 1^{er} mai 2016 une carrière de 33 années et elle est par ailleurs porteuse d'une diplôme qui a nécessité quatre années d'études supérieures.

Sur la base des conditions actuelles (62 ans — 40 années de services admissibles parmi lesquelles 4 années de bonification pour diplôme) cette personne aurait pu partir anticipativement à la retraite au 1^{er} mai 2019. Tel ne sera cependant pas le cas puisque sa bonification pour diplôme est ramenée à 2 ans (48 mois — 24 mois).

La garantie prévue par l'article 25 aura pour effet que cette personne pourra être mise à la pension au 1^{er} mai 2020. Elle ne devra donc au maximum travailler qu'un an en plus et ce malgré la réduction de sa bonification pour diplôme.

Le ministre des Pensions,

Daniel BACQUELAINE

VOORONTWERP VAN WET

onderworpen aan het advies van de Raad van State

**Voorontwerp van wet houdende bepalingen
betreffende de pensioenen van de publieke sector**

HOOFDSTUK 1

Algemene bepaling

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

HOOFDSTUK 2

Pensioenen van de overheidssector

Afdeling 1

Diplomabonificatie

Onderafdeling 1

Wijzigingen aan de wet van 9 juli 1969

Art. 2

In de wet van 9 juli 1969 tot wijziging en aanvulling van de wetgeving betreffende de rust- en overlevingspensioenen van het personeel van de openbare sector, wordt een artikel *36bis* ingevoegd, luidende:

“Artikel *36bis*. De duur voortvloeiend uit de toepassing van de artikelen 33, 34, *34quater* en 35, § 1 wordt, voor de vaststelling van het recht op het pensioen, verminderd overeenkomstig de hierna vermelde tabel:

AVANT-PROJET DE LOI

soumis à l'avis du Conseil d'État

**Avant-projet de loi portant portant des dispositions
concernant les pensions du secteur public**

CHAPITRE 1^{ER}

Disposition générale

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

CHAPITRE 2

Pensions du secteur public

Section 1^{re}

Bonification pour diplôme

Sous-section 1^{re}

Modifications à la loi du 9 juillet 1969

Art. 2

Dans la loi du 9 juillet 1969 modifiant et complétant la législation relative aux pensions de retraite et de survie des agents du secteur public, il est inséré un article *36bis* rédigé comme suit:

“Article *36bis*. La durée résultant de l'application des articles 33, 34, *34quater* et 35, § 1^{er} est, pour la détermination du droit à la pension, réduite selon le tableau ci-après:

Ingangsdatum van het pensioen <i>Date de prise de cours de la pension</i>	Duur van de vermindering voor een diploma met een studieduur van 2 jaar of minder <i>Durée de la réduction pour un diplôme d'une durée d'études de 2 ans ou moins</i>	Duur van de vermindering voor een diploma met een studieduur van meer dan 2 jaar en minder dan 4 jaar. <i>Durée de la réduction pour un diplôme d'une durée d'études de plus de deux ans et de moins de 4 ans</i>	Duur van de vermindering voor een diploma met een studieduur van 4 jaar of meer <i>Durée de la réduction pour un diplôme d'une durée d'études de 4 ans ou plus</i>
van/du 01.01.2016 tot/au 31.12.2016	4 maanden/ <i>mois</i>	5 maanden/ <i>mois</i>	6 maanden/ <i>mois</i>
van/du 01.01.2017 tot/au 31.12.2017	8 maanden/ <i>mois</i>	10 maanden/ <i>mois</i>	12 maanden/ <i>mois</i>
van/du 01.01.2018 tot/au 31.12.2018	12 maanden/ <i>mois</i>	15 maanden/ <i>mois</i>	18 maanden/ <i>mois</i>
van/du 01.01.2019 tot/au 31.12.2019	16 maanden/ <i>mois</i>	20 maanden/ <i>mois</i>	24 maanden/ <i>mois</i>

van/du 01.01.2020 tot/au 31.12.2020	20 maanden/ <i>mois</i>	25 maanden/ <i>mois</i>	30 maanden/ <i>mois</i>
van/du 01.01.2021 tot/au 31.12.2021	24 maanden/ <i>mois</i>	30 maanden/ <i>mois</i>	36 maanden/ <i>mois</i>
van/du 01.01.2022 tot/au 31.12.2022	-	35 maanden/ <i>mois</i>	42 maanden/ <i>mois</i>
van/du 01.01.2023 tot/au 31.12.2023	-	36 maanden/ <i>mois</i>	48 maanden/ <i>mois</i>
van/du 01.01.2024 tot/au 31.12.2024	-	-	54 maanden/ <i>mois</i>
van/du 01.01.2025 tot/au 31.12.2025	-	-	60 maanden/ <i>mois</i>
van/du 01.01.2026 tot/au 31.12.2026	-	-	66 maanden/ <i>mois</i>
van/du 01.01.2027 tot/au 31.12.2027	-	-	72 maanden/ <i>mois</i>
van/du 01.01.2028 tot/au 31.12.2028	-	-	78 maanden/ <i>mois</i>
van/du 01.01.2029 tot/au 31.12.2029	-	-	84 maanden/ <i>mois</i>

Voor de personen die op 31 december van een bepaald kalenderjaar de voorwaarden vervullen om van een rustpensioen te kunnen genieten, is de vermindering gelijk aan de duur van de vermindering die van toepassing is op de pensioenen die ingaan op 1 januari van hetzelfde kalenderjaar, ongeacht de latere werkelijke datum van oppensioenstelling van deze personen.”.

Art. 3

In dezelfde wet van 9 juli 1969, wordt een artikel 36*ter* ingevoegd, luidende:

“Artikel 36*ter*. Voor de bepaling van het recht op het pensioen, zijn de artikelen 33 en 34*bis* niet meer van toepassing op de pensioenen die ingaan vanaf 1 januari 2030.”.

Onderafdeling 2

Wijzigingen aan de wet van 16 juni 1970

Art. 4

In de wet van 16 juni 1970 betreffende de bonificaties wegens diploma's inzake pensioenen van leden van het onderwijs, wordt een artikel 5*bis* ingevoegd, luidende:

“Artikel 5*bis*. De duur voortvloeiend uit de toepassing van de artikelen 2, 3 en 4, § 1 wordt, voor de vaststelling van het recht op het pensioen, verminderd overeenkomstig de hierna vermelde tabel:

Pour les personnes qui au 31 décembre d'une année civile déterminée remplissent les conditions pour pouvoir bénéficier d'une pension de retraite, la durée de la réduction est celle qui est applicable aux pensions qui prennent cours au 1^{er} janvier de la même année civile, quelle que soit la date effective ultérieure de la mise à la retraite de ces personnes.”.

Art. 3

Dans la même loi du 9 juillet 1969, il est inséré un article 36*ter* rédigé comme suit:

“Article 36*ter*. Pour la détermination du droit à la pension, les articles 33 et 34*bis* ne sont plus d'application pour les pensions qui prennent cours à partir du 1^{er} janvier 2030.”.

Sous-section 2

Modifications à la loi du 16 juin 1970

Art. 4

Dans la loi du 16 juin 1970 relative aux bonifications pour diplômes en matière de pensions des membres de l'enseignement, il est inséré un article 5*bis* rédigé comme suit:

“Article 5*bis*. La durée résultant de l'application des articles 2, 3 et 4, § 1^{er} est, pour la détermination du droit à la pension, réduite selon le tableau ci-après:

Ingangsdatum van het pensioen <i>Date de prise de cours de la pension</i>	Duur van de vermindering voor een diploma met een studieduur van 2 jaar of minder <i>Durée de la réduction pour un diplôme d'une durée d'études de 2 ans ou moins</i>	Duur van de vermindering voor een diploma met een studieduur van meer dan 2 jaar en minder dan 4 jaar <i>Durée de la réduction pour un diplôme d'une durée d'études de plus de 2 ans et de moins de 4 ans</i>	Duur van de vermindering voor een diploma met een studieduur van 4 jaar of meer <i>Durée de la réduction pour un diplôme d'une durée d'études de 4 ans ou plus</i>
van/du 01.01.2016 tot/au 31.12.2016	4 maanden/ <i>mois</i>	5 maanden/ <i>mois</i>	6 maanden/ <i>mois</i>
van/du 01.01.2017 tot/au 31.12.2017	8 maanden/ <i>mois</i>	10 maanden/ <i>mois</i>	12 maanden/ <i>mois</i>
van/du 01.01.2018 tot/au 31.12.2018	12 maanden/ <i>mois</i>	15 maanden/ <i>mois</i>	18 maanden/ <i>mois</i>
van/du 01.01.2019 tot/au 31.12.2019	16 maanden/ <i>mois</i>	20 maanden/ <i>mois</i>	24 maanden/ <i>mois</i>
van/du 01.01.2020 tot/au 31.12.2020	20 maanden/ <i>mois</i>	25 maanden/ <i>mois</i>	30 maanden/ <i>mois</i>
van/du 01.01.2021 tot/au 31.12.2021	24 maanden/ <i>mois</i>	30 maanden/ <i>mois</i>	36 maanden/ <i>mois</i>
van/du 01.01.2022 tot/au 31.12.2022	-	35 maanden/ <i>mois</i>	42 maanden/ <i>mois</i>
van/du 01.01.2023 tot/au 31.12.2023	-	36 maanden/ <i>mois</i>	48 maanden/ <i>mois</i>
van/du 01.01.2024 tot/au 31.12.2024	-	-	54 maanden/ <i>mois</i>
van/du 01.01.2025 tot/au 31.12.2025	-	-	60 maanden/ <i>mois</i>
van/du 01.01.2026 tot/au 31.12.2026	-	-	66 maanden/ <i>mois</i>
van/du 01.01.2027 tot/au 31.12.2027	-	-	72 maanden/ <i>mois</i>
van/du 01.01.2028 tot/au 31.12.2028	-	-	78 maanden/ <i>mois</i>
Van/du 01.01.2029 tot/au 31.12.2029	-	-	84 maanden/ <i>mois</i>

Voor de personen die op 31 december van een bepaald kalenderjaar de voorwaarden vervullen om van een rustpensioen te kunnen genieten, is de vermindering gelijk aan de duur van de vermindering die van toepassing is op de pensioenen die ingaan op 1 januari van hetzelfde kalenderjaar, ongeacht de latere werkelijke datum van oppensioenstelling van deze personen.”.

Art. 5

In dezelfde wet van 16 juni 1970, wordt een artikel 5ter ingevoegd, luidende:

“Artikel 5ter. Voor de bepaling van het recht op het pensioen, zijn de artikelen 2 en 2bis niet meer van toepassing op de pensioenen die ingaan vanaf 1 januari 2030.”.

Pour les personnes qui au 31 décembre d'une année civile déterminée remplissent les conditions pour pouvoir bénéficier d'une pension de retraite, la durée de la réduction est celle qui est applicable aux pensions qui prennent cours au 1^{er} janvier de la même année civile, quelle que soit la date effective ultérieure de la mise à la retraite de ces personnes.”.

Art. 5

Dans la même loi du 16 juin 1970, il est inséré un article 5ter rédigé comme suit:

“Article 5ter. Pour la détermination du droit à la pension, les articles 2 et 2bis ne sont plus d'application pour les pensions qui prennent cours à partir du 1^{er} janvier 2030.”.

*Onderafdeling 3**Diverse bepalingen*

Art. 6

De bepalingen van de artikelen 36*bis* en 36*ter* van de wet van 9 juli 1969 tot wijziging en aanvulling van de wetgeving betreffende de rust- en overlevingspensioenen van het personeel van de openbare sector, zijn van toepassing op elke studieperiode of ermee gelijkstelde periode die in aanmerking wordt genomen voor de bepaling van het recht op een pensioen bedoeld in artikel 38 van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen of artikel 80 van de wet van 3 februari 2003 houdende diverse wijzigingen aan de wetgeving betreffende de pensioenen van de openbare sector.

*Onderafdeling 4**Inwerkingtreding — Overgangsbepalingen*

Art. 7

Deze afdeling treedt in werking op 1 januari 2016.

Art. 8

De bepalingen van de artikelen 2 tot 6 zijn niet van toepassing op:

1°) de personen die zich op eigen aanvraag op 1 januari 2015 in een voltijdse of deeltijdse beschikbaarheid voorafgaand aan de oppensioenstelling of in een vergelijkbare situatie bevinden;

2°) de personen die een aanvraag hebben ingediend om vóór 2 september 2015 in een in 1°) beoogde situatie te worden geplaatst en die door hun werkgever vóór 1 januari 2015 werd ingewilligd;

3°) de personen die, indien zij de aanvraag ertoe hadden ingediend, ten laatste op 1 januari 2015 in een in 1°) beoogde situatie konden geplaatst worden.

De Koning stelt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de lijst vast van de situaties die aanleiding geven tot de toepassing van het eerste lid.

*Sous-section 3**Dispositions diverses*

Art 6

Les dispositions des articles 36*bis* et 36*ter* de la loi du 9 juillet 1969 modifiant et complétant la législation relative aux pensions de retraite et de survie des agents du secteur public, s'appliquent à toute période d'études ou y assimilée qui entre en ligne de compte pour la détermination du droit à une pension visée à l'article 38 de la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires ou à l'article 80 de la loi du 3 février 2003 apportant diverses modifications à la législation relative aux pensions du secteur public.

*Sous-section 4**Entrée en vigueur — Dispositions transitoires*

Art. 7

La présente section entre en vigueur le 1^{er} janvier 2016.

Art. 8

Les dispositions des articles 2 à 6 ne sont pas applicables:

1°) aux personnes qui au 1^{er} janvier 2015 se trouvaient à leur demande dans une position de disponibilité, totale ou partielle, préalable à la mise à retraite ou dans une situation analogue;

2°) aux personnes qui ont introduit une demande approuvée par leur employeur avant le 1^{er} janvier 2015 en vue d'être placées avant le 2 septembre 2015 dans une situation visée au 1°);

3°) aux personnes qui, si elles en avaient introduit la demande, auraient pu être placées au plus tard le 1^{er} janvier 2015 dans une situation visée au 1°).

Le Roi établit, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, la liste des situations qui donnent lieu à application de l'alinéa 1^{er}.

Afdeling 2

Cumulatie van pensioenen van de overheidssector met inkomsten voortvloeiend uit de uitoefening van een beroepsactiviteit of met een vervangingsinkomen

Art. 9

In de programmawet van 28 juni 2013 wordt het opschrift van onderafdeling 2, onder Titel 8, Hoofdstuk 1, Afdeling 2, vervangen als volgt:

“Onderafdeling 2: Cumulatie van één of meerdere rustpensioenen of van één of meerdere rust- en overlevingspensioenen met beroepsinkomsten vanaf het kalenderjaar waarin de leeftijd van 65 jaar wordt bereikt”.

Art. 10

In onderafdeling 2 van dezelfde wet wordt een artikel 77/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 77/1. De persoon die één of meerdere rustpensioenen of één of meerdere rust- en overlevingspensioenen geniet, mag deze pensioenen onbeperkt cumuleren met beroepsinkomsten vanaf 1 januari van het kalenderjaar waarin hij de leeftijd van 65 jaar bereikt.”.

Art. 11

In Titel 8, Hoofdstuk 1, Afdeling 2 van deze wet wordt na artikel 77/1 een onderafdeling 2/1 ingevoegd, luidende:

“Onderafdeling 2/1: Cumulatie van uitsluitend één of meerdere overlevingspensioenen met beroepsinkomsten voor de kalenderjaren die volgen op dit waarin de leeftijd van 65 jaar wordt bereikt”.

Art. 12

In artikel 78 van dezelfde wet worden de woorden “rust- of” opgeheven.

Art. 13

Artikel 79 van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 14

In Titel 8, Hoofdstuk 1, Afdeling 2, Onderafdeling 3 van dezelfde wet wordt een artikel 81/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 81/1. In afwijking van de artikelen 80, 81 en 83, mag de persoon die één of meerdere rustpensioenen geniet of die

Section 2

Cumul des pensions du secteur public avec des revenus provenant de l'exercice d'une activité professionnelle ou avec un revenu de remplacement

Art. 9

Dans la loi-programme du 28 juin 2013, l'intitulé de la sous-section 2, du Titre 8, Chapitre 1^{er}, Section 2, est remplacé comme suit:

“Sous-section 2: Cumul d'une ou plusieurs pensions de retraite ou d'une ou plusieurs pensions de retraite et de survie avec des revenus professionnels à partir de l'année civile où l'âge de 65 ans est atteint”.

Art. 10

Dans la sous-section 2 de la même loi, un article 77/1 est inséré, libellé comme suit:

“Art. 77/1. La personne qui bénéficie d'une ou plusieurs pensions de retraite ou d'une ou plusieurs pensions de retraite et de survie, peut de manière illimitée cumuler ces pensions avec des revenus professionnels à partir du 1^{er} janvier de l'année civile durant laquelle cette personne atteint l'âge de 65 ans.”.

Art. 11

Dans le Titre 8, Chapitre 1, Section 2 de cette loi est inséré après l'article 77/1 une sous-section 2/1, libellée comme suit:

“Sous-section 2/1: Cumul d'uniquement une ou plusieurs pensions de survie avec des revenus professionnels pour l'année civile qui suit l'année où l'âge de 65 ans est atteint”.

Art. 12

Dans l'article 78 de de la même loi, les mots “de retraite ou” sont supprimés.

Art. 13

L'article 79 de la même loi est abrogé.

Art. 14

Dans le Titre 8, Chapitre 1^{er}, Section 2, Sous-section 3 de la même loi, est inséré un article 81/1, libellé comme suit:

“Art. 81/1. Par dérogation aux articles 80, 81 et 83, la personne qui bénéficie d'une ou plusieurs pensions de retraite

één of meerdere rust- en overlevingspensioenen geniet, deze pensioenen onbeperkt cumuleren met beroepsinkomsten voor de kalenderjaren vóór het kalenderjaar waarin hij de leeftijd van 65 jaar bereikt, indien hij op het ogenblik dat zijn eerste rustpensioen ingaat overeenkomstig artikel 87, tweede lid, een loopbaan van ten minste 45 kalenderjaren bewijst overeenkomstig de regeling die geldt voor het vervroegd pensioen in de regeling van de werknemers.

In afwijking van het eerste lid mag de persoon die ambts-halve op rust gesteld werd, voor de kalenderjaren vóór het kalenderjaar waarin de leeftijd van 65 jaar bereikt wordt, één of meerdere rustpensioenen of één of meerdere rust- en overlevingspensioenen onbeperkt cumuleren met beroepsinkomsten vanaf het kalenderjaar waarin hij een loopbaan van 45 kalenderjaren telt overeenkomstig de regeling die geldt voor het vervroegd pensioen in de regeling van de werknemers, maar zonder rekening te houden met de kalenderjaren tijdens dewelke een rustpensioen geheel of gedeeltelijk werd betaald. Indien het evenwel gaat om een persoon die ambts-halve op rust werd gesteld vóór 1 januari 2018, kunnen de kalenderjaren tijdens dewelke een rustpensioen geheel of gedeeltelijk werd betaald, eveneens in aanmerking worden genomen voor zover:

a) indien het pensioen ingaat vóór 1 januari 2014, betrokkene een beroepsactiviteit uitoefent op 1 januari 2014;

b) indien het pensioen ingaat na 31 december 2013 maar vóór 1 januari 2018, betrokkene een beroepsactiviteit uitoefent op 1 januari van het kalenderjaar dat volgt op de ingangsdatum van het pensioen.”

Art. 15

In het opschrift van Onderafdeling 5, van Afdeling 2, van Hoofdstuk 1, van Titel 8, van dezelfde wet worden de woorden “rust- of” opgeheven.

Art. 16

In artikel 84 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1 worden de woorden “rust- of” opgeheven;

2° in paragraaf 2, eerste lid worden de woorden “de onderafdelingen 3 en 4” vervangen door de woorden “onderafdeling 4”;

3° paragraaf 3 wordt opgeheven.

Art. 17

In artikel 87, eerste lid van dezelfde wet worden de woorden “, met uitzondering van het kalenderjaar waarin een loopbaan

ou d’une ou plusieurs pensions de retraite et de survie, peut de manière illimitée cumuler ces pensions avec des revenus professionnels pour les années civiles antérieures à celle durant laquelle elle atteint l’âge de 65 ans, si au moment où sa première pension de retraite prend cours conformément à l’article 87, deuxième alinéa, elle prouve une carrière d’au moins 45 années civiles calculées conformément à la réglementation applicable à la pension anticipée dans le régime des travailleurs salariés.

Par dérogation au premier alinéa, la personne qui a été mise à la retraite d’office peut, pour les années civiles précédant l’année civile dans laquelle elle atteint l’âge de 65 ans, cumuler d’une manière illimitée une ou plusieurs pensions de retraite ou une ou plusieurs pensions de retraite et de survie avec des revenus professionnels à partir de l’année civile au cours de laquelle elle prouve une carrière de 45 années, conformément aux règles applicables au régime de pension anticipée pour les travailleurs salariés, mais sans tenir compte des années civiles au cours desquelles une pension de retraite a été totalement ou partiellement payée. Toutefois, s’il s’agit d’une personne qui a été mise d’office à la retraite avant le 1^{er} janvier 2018, les années civiles au cours desquelles une pension de retraite a été totalement ou partiellement payée peuvent être prises en compte dans la mesure où:

a) si la pension prend cours avant le 1^{er} janvier 2014, l’intéressé exerce une activité professionnelle au 1^{er} janvier 2014;

b) si la pension prend cours après le 31 décembre 2013 mais avant le 1^{er} janvier 2018, l’intéressé exerce une activité professionnelle au 1^{er} janvier de l’année civile qui suit la prise de cours de la pension.”

Art. 15

Dans le libellé de la Sous-section 5, de la Section 2, du Chapitre 1^{er}, du Titre 8 de la même loi, les mots “de retraite ou” sont supprimés.

Art. 16

Dans l’article 84 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes:

1° dans le paragraphe 1^{er}, les mots “de retraite ou” sont supprimés;

2° dans le paragraphe 2, premier alinéa, les mots “des sous-sections 3 et 4” sont remplacés par les mots “de la sous-section 4”.

3° le paragraphe 3 est abrogé.

Art. 17

Dans l’article 87, premier alinéa de la même loi, les mots “, à l’exception de l’année civile au cours de laquelle une carrière

van 45 kalenderjaren bewezen wordt zoals bedoeld in artikel 81/1," ingevoegd tussen de woorden "ingaat" en "worden".

Art. 18

In artikel 88 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf één wordt vervangen als volgt:

"Indien, voor een bepaald kalenderjaar, de beroepsinkomsten het overeenkomstig de artikelen 78, 80, 81, 82 tot 85 of 87, vastgestelde grensbedrag overschrijden, wordt, voor datzelfde jaar, het pensioen verminderd naar rata van het percentage van die overschrijding.";

2° paragraaf 2, eerste lid wordt vervangen als volgt:

"In afwijking van § 1 wordt, indien voor het kalenderjaar gedurende het welk de persoon die uitsluitend één of meerdere overlevingspensioenen geniet de leeftijd van 65 jaar bereikt, de beroepsinkomsten die betrekking hebben op de in artikel 84, § 2, eerste en tweede lid bedoelde periode het grensbedrag dat voortvloeit uit de toepassing van artikel 84, § 2, derde lid overschrijden, het pensioen voor dezelfde periode verminderd ten belope van het percentage van de overschrijding.";

3° paragraaf 2, derde lid wordt opgeheven.

4° in paragraaf 4, eerste lid worden de woorden "de schorsing of" opgeheven.

Art. 19

In artikel 90 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1 worden de woorden "78 tot 81" vervangen door de woorden "77/1, 80, 81";

2° in paragraaf 3 worden de woorden "artikel 79" vervangen door de woorden "artikel 81/1";

Art. 20

In artikel 95 van dezelfde wet worden de woorden "geschorst of" en de woorden "de schorsing of" opgeheven.

Art. 21

De bepalingen van deze afdeling treden in werking op 1 januari 2015 en zijn eveneens toepasselijk op de op 31 december 2014 lopende pensioenen en cumulaties.

de 45 années civiles est prouvée telle que visée dans l'article 81/1," sont insérés après les mots "Pour l'année de prise de cours de la pension,".

Art. 18

Dans l'article 88 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes:

1° le paragraphe 1^{er} est remplacé comme suit:

"Si, pour une année civile déterminée, les revenus professionnels dépassent les montants limite fixés conformément aux articles 78, 80, 81, 82 à 85 ou 87, la pension est, pour cette même année, diminuée proportionnellement au pourcentage de ce dépassement.";

2° le paragraphe 2, alinéa premier, est remplacé comme suit:

"Par dérogation au § 1^{er}, si pour l'année civile durant laquelle la personne qui bénéficie exclusivement d'une ou plusieurs pensions de survie atteint l'âge de 65 ans, les revenus professionnels qui se rapportent à la période visée à l'article 84, § 2, alinéas 1 et 2 et qui dépassent le montant limite résultant de l'application de l'article 84, § 2, troisième alinéa, la pension est, pour cette même période, diminuée à concurrence du pourcentage du dépassement.";

3° le paragraphe 2, troisième alinéa est abrogé;

4° dans le paragraphe 4, premier alinéa, les mots "la suspension ou" sont supprimés.

Art. 19

Dans l'article 90 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes:

1° dans le paragraphe 1^{er}, les mots "78 à 81" sont remplacés par les mots "77/1, 80, 81";

2° dans le paragraphe 3, les mots "article 79" sont remplacés par les mots "article 81/1";

Art. 20

Dans l'article 95 de la même loi, les mots "suspendue ou" et les mots "la suspension ou" sont supprimés.

Art. 21

Les dispositions de la présente section entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2015 et sont également applicables aux pensions et cumuls en cours au 31 décembre 2014.

Afdeling 3*Pensioenbonus*

Art. 22

In de programmawet van 28 juni 2013, wordt een artikel 109/1 ingevoegd, luidende:

“Art 109/1. De bepalingen van de artikelen 105 tot 109 zijn enkel van toepassing op het personeelslid dat voor 1 december 2014, naargelang het geval, voor de leeftijd van 65 jaar de voorwaarden inzake leeftijd en loopbaanduur vervult voor de toekenning van een vervroegd rustpensioen overeenkomstig artikel 46 van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen of de leeftijd van 65 jaar bereikt en 40 aanneembare dienstjaren bewijst overeenkomstig artikel 46 van de bovengenoemde wet van 15 mei 1984.”

Art. 23

Artikel 22 treedt in werking op 1 januari 2015.

Afdeling 4*Autonome bepaling*

Art 24

Deze afdeling is van toepassing op de pensioenen bedoeld in artikel 38 van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen of in artikel 80 van de wet van 3 februari 2003 houdende diverse wijzigingen aan de wetgeving betreffende de pensioenen van de openbare sector.

Art 25

In geval van toepassing van de in afdeling 1 vervatte bepalingen kan de persoon die in 2016 de leeftijd van 55 of 56 jaar bereikt in ieder geval op pensioen worden gesteld bij het verstrijken van een periode van drie jaar diensten die aanvangt op het ogenblik waarop hij, op basis van de wetgeving van kracht op 31 december 2015, de voorwaarden vervult om vervroegd op pensioen te kunnen worden gesteld.

In geval van toepassing van de in afdeling 1 vervatte bepalingen kan de persoon die in 2016 de leeftijd van 57 of 58 jaar bereikt in ieder geval op pensioen worden gesteld bij het verstrijken van een periode van twee jaar diensten die aanvangt op het ogenblik waarop hij, op basis van de wetgeving van kracht op 31 december 2015, de voorwaarden vervult om vervroegd op pensioen te kunnen worden gesteld.

In geval van toepassing van de in afdeling 1 vervatte bepalingen kan de persoon die in 2016 de leeftijd van 59 jaar of meer bereikt, in ieder geval op pensioen worden gesteld bij het verstrijken van een periode van één jaar diensten die aanvangt op het ogenblik waarop hij, op basis van de wetgeving

Section 3*Bonus de pension*

Art. 22

Dans la loi-programme du 28 juin 2013, il est inséré un article 109/1, rédigé comme suit:

“Art 109/1. Les dispositions des articles 105 à 109 ne sont applicables qu’à l’agent qui, avant le 1^{er} décembre 2014, selon le cas, remplit les conditions d’âge et de durée de carrière requises pour l’octroi d’une pension de retraite anticipée avant l’âge de 65 ans conformément à l’article 46 de la loi du 15 mai 1984 portant des mesures d’harmonisation dans les régimes de pension ou atteint l’âge de 65 ans et prouve 40 années de services admissibles déterminés conformément à l’article 46 de la loi du 15 mai 1984 précitée.”

Art. 23

L’article 22 entre en vigueur le 1^{er} janvier 2015.

Section 4*Disposition autonome*

Art 24

La présente section s’applique aux pensions visées à l’article 38 de la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires ou à l’article 80 de la loi du 3 février 2003 apportant diverses modifications à la législation relative aux pensions du secteur public.

Art. 25

En cas d’application des dispositions contenues dans la section 1, la personne qui atteint en 2016 l’âge de 55 ou 56 ans peut en tout état de cause être mise à la pension à l’expiration d’une période de trois années de services prenant cours à partir du moment où, sur la base de la législation en vigueur au 31 décembre 2015, elle remplit les conditions pour pouvoir être mise à la pension anticipativement.

En cas d’application des dispositions contenues dans la section 1, la personne qui atteint en 2016 l’âge de 57 ou 58 ans peut en tout état de cause être mise à la pension à l’expiration d’une période de deux années de services prenant cours à partir du moment où, sur la base de la législation en vigueur au 31 décembre 2015, elle remplit les conditions pour pouvoir être mise à la pension anticipativement.

En cas d’application des dispositions contenues dans la section 1, la personne qui atteint en 2016 l’âge de 59 ans ou plus peut en tout état de cause être mise à la pension à l’expiration d’une période d’un an de services prenant cours à partir du moment où, sur la base de la législation en vigueur

van kracht op 31 december 2015, de voorwaarden vervult om vervroegd op pensioen te kunnen worden gesteld.

Art. 26

Deze afdeling treedt in werking op 1 januari 2016.

au 31 décembre 2015, elle remplit les conditions pour pouvoir être mise à la pension anticipativement.

Art. 26

La présente section entre en vigueur le 1^{er} janvier 2016.

**ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
NR. 57.140/2 VAN 23 FEBRUARI 2015**

Op 16 februari 2015 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de minister van Pensioenen verzocht binnen een termijn van vijf werkdagen een advies te verstrekken over een voorontwerp van wet 'houdende bepalingen betreffende de pensioenen van de publieke sector'.

Het ontwerp is door de tweede kamer onderzocht op 23 februari 2015. De kamer was samengesteld uit Pierre Vandernoot, kamervoorzitter, Martine Baguet en Luc Detroux, staatsraden, Yves De Cordt en Marianne Dony, assessoren, en Anne-Catherine Van Geersdaele, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Jean-Luc Paquet, eerste auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Martine Baguet.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 23 februari 2015.

*

Volgens artikel 84, § 1, eerste lid, 3°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, moeten in de adviesaanvraag in het bijzonder de redenen worden aangegeven tot staving van het spoedeisende karakter ervan.

In het onderhavige geval luidt die motivering in de brief aldus:

“L'urgence est motivée par le fait que les mesures en matière de cumul entre une pension du secteur public et une activité professionnelle et les mesures relatives à la suppression du bonus de pension sortent leurs effets le 1^{er} janvier 2015 et sont le pendant, pour le secteur public, de celles qui ont déjà d'application pour les pensions des travailleurs salariés et pour les pensions des travailleurs indépendants.

En ce qui concerne plus particulièrement la suppression de la bonification pour diplôme, bien que cette mesure n'entre en vigueur que le 1^{er} janvier 2016, celle-ci a une incidence sur la durée de la carrière qui est prise en compte pour partir à la pension anticipée et par conséquent sur la date à partir de laquelle une personne peut partir en congé préalable à la retraite. Un grand nombre de demandes de congé préalable à la retraite sont donc actuellement bloquées dans l'attente de l'adoption de l'avant-projet de loi”.

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 3°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het voorontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

**AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT
N° 57.140/2 DU 23 FÉVRIER 2015**

Le 16 février 2015, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par le ministre des Pensions à communiquer un avis, dans un délai de cinq jours ouvrables, sur un avant-projet de loi 'portant des dispositions concernant les pensions du secteur public'.

Le projet a été examiné par la deuxième chambre le 23 février 2015. La chambre était composée de Pierre Vandernoot, président de chambre, Martine Baguet et Luc Detroux, conseillers d'État, Yves De Cordt et Marianne Dony, assesses, et Anne-Catherine Van Geersdaele, greffier.

Le rapport a été présenté par Jean-Luc Paquet, premier auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de Martine Baguet.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 23 février 2015.

*

Suivant l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, la demande d'avis doit spécialement indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

La lettre s'exprime en ces termes:

“L'urgence est motivée par le fait que les mesures en matière de cumul entre une pension du secteur public et une activité professionnelle et les mesures relatives à la suppression du bonus de pension sortent leurs effets le 1^{er} janvier 2015 et sont le pendant, pour le secteur public, de celles qui ont déjà d'application pour les pensions des travailleurs salariés et pour les pensions des travailleurs indépendants.

En ce qui concerne plus particulièrement la suppression de la bonification pour diplôme, bien que cette mesure n'entre en vigueur que le 1^{er} janvier 2016, celle-ci a une incidence sur la durée de la carrière qui est prise en compte pour partir à la pension anticipée et par conséquent sur la date à partir de laquelle une personne peut partir en congé préalable à la retraite. Un grand nombre de demandes de congé préalable à la retraite sont donc actuellement bloquées dans l'attente de l'adoption de l'avant-projet de loi”.

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3° des lois coordonnées sur le Conseil d'État, la section de législation limite son examen au fondement juridique de l'avant-projet à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Wat deze drie punten betreft, geeft het voorontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

De afdeling Wetgeving heeft reeds een advies gegeven over de artikelen 9 tot 23 van het voorontwerp, welke overeenstemmen met respectievelijk de artikelen 186 tot 200 van het voorontwerp van wet¹ waarover op 17 november 2014 advies 56 773/1/2/3/4 is gegeven, over een voorontwerp van 'programmawet' en waarbij luidens dat advies geen opmerkingen te maken waren.²

Wanneer de afdeling Wetgeving een advies heeft gegeven, heeft ze de bevoegdheid opgebruikt die ze krachtens de wet heeft: het komt haar derhalve niet toe om zich opnieuw uit te spreken over reeds onderzochte bepalingen, ongeacht of ze herzien zijn teneinde rekening te houden met de opmerkingen die in het eerste advies gemaakt zijn, dan wel ongewijzigd blijven.³

Doordat de afdeling Wetgeving het voornoemde advies heeft gegeven, heeft ze haar bevoegdheid opgebruikt met betrekking tot de artikelen 9 tot 23 van het voorontwerp, die haar thans zijn voorgelegd en is ze bijgevolg niet bevoegd ze opnieuw te onderzoeken.

De overige bepalingen van dit voorontwerp zijn evenmin opmerkingen te maken.

De griffier,

Anne-Catherine
VAN GEERSDAELE

De voorzitter,

Pierre
VANDERNOOT

Sur ces trois points, l'avant-projet appelle l'observation suivante.

La section de législation a déjà donné un avis sur les articles 9 à 23 de l'avant-projet, qui correspondent respectivement aux articles 186 à 200 de l'avant-projet de loi¹ ayant fait l'objet de l'avis 56 773/1/2/3/4, donné le 17 novembre 2014 sur un avant-projet de 'loi-programme' et qui, suivant cet avis, n'appelaient aucune observation².

Lorsque la section de législation a ainsi donné un avis, elle a épuisé la compétence que lui confère la loi: il ne lui appartient dès lors pas de se prononcer à nouveau sur les dispositions déjà examinées, qu'elles aient été revues pour tenir compte des observations formulées dans le premier avis ou qu'elles demeurent inchangées³.

En donnant l'avis précité, la section de législation a donc épuisé sa compétence en ce qui concerne les articles 9 à 23 de l'avant-projet qui lui est actuellement soumis, et est par conséquent incompétente pour les examiner à nouveau.

Quant aux autres dispositions de cet avant-projet, elles n'appellent pas davantage d'observation.

Le greffier,

Anne-Catherine
VAN GEERSDAELE

Le président,

Pierre
VANDERNOOT

¹ *Parl. St. Kamer*, 54 0672/001, 171-174.

² *Ibid.*, 216.

³ Zie het jaarverslag van de Raad van State 2008-2009, www.raadvst-consetat.be, tab "De instelling", blz. 42; zie ook *Beginnelsen van de wetgevingstechniek — Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten*, www.raadvst-consetat.be tab "Wetgevingstechniek", aanbeveling 232.

¹ *Doc. parl.*, Chambre, n° 54 0672/001, pp. 171-174.

² *Ibid.*, p. 216.

³ Voir le rapport annuel du Conseil d'État 2008-2009, www.raadvst-consetat.be, onglet "L'institution", p. 42; voir également *Principes de technique législative — Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires*, www.raadvst-consetat.be, onglet "Technique législative", recommandation n° 232.

WETSONTWERP

FILIP,

KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van de minister van Pensioenen,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

De minister van Pensioenen is gelast in Onze naam bij de Kamer van volksvertegenwoordigers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt:

HOOFDSTUK 1**Algemene bepaling****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

HOOFDSTUK 2**Pensioenen van de overheidssector****Afdeling 1***Diplomabonificatie**Onderafdeling 1**Wijzigingen aan de wet van 9 juli 1969***Art. 2**

In de wet van 9 juli 1969 tot wijziging en aanvulling van de wetgeving betreffende de rust- en overlevingspensioenen van het personeel van de openbare sector, wordt een artikel 36*bis* ingevoegd, luidende:

“Artikel 36*bis*. De duur voortvloeiend uit de toepassing van de artikelen 33, 34, 34*quater* en 35, § 1 wordt, voor de vaststelling van het recht op het pensioen, verminderd overeenkomstig de hierna vermelde tabel:

PROJET DE LOI

PHILIPPE,

ROI DES BELGES,

À tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition du ministre des Pensions,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Le ministre des Pensions est chargé de présenter en Notre nom à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit:

CHAPITRE 1^{ER}**Disposition générale****Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

CHAPITRE 2**Pensions du secteur public****Section 1^{re}***Bonification pour diplôme**Sous-section 1^{re}**Modifications à la loi du 9 juillet 1969***Art. 2**

Dans la loi du 9 juillet 1969 modifiant et complétant la législation relative aux pensions de retraite et de survie des agents du secteur public, il est inséré un article 36*bis* rédigé comme suit:

“Article 36*bis*. La durée résultant de l'application des articles 33, 34, 34*quater* et 35, § 1^{er} est, pour la détermination du droit à la pension, est réduite selon le tableau ci-après:

Ingangsdatum van het pensioen <i>Date de prise de cours de la pension</i>	Duur van de vermindering voor een diploma met een studieduur van 2 jaar of minder <i>Durée de la réduction pour un diplôme d'une durée d'études de 2 ans ou moins</i>	Duur van de vermindering voor een diploma met een studieduur van meer dan 2 jaar en minder dan 4 jaar. <i>Durée de la réduction pour un diplôme d'une durée d'études de plus de deux ans et de moins de 4 ans</i>	Duur van de vermindering voor een diploma met een studieduur van 4 jaar of meer <i>Durée de la réduction pour un diplôme d'une durée d'études de 4 ans ou plus</i>
van/du 01.01.2016 tot/au 31.12.2016	4 maanden/ <i>mois</i>	5 maanden/ <i>mois</i>	6 maanden/ <i>mois</i>
van/du 01.01.2017 tot/au 31.12.2017	8 maanden/ <i>mois</i>	10 maanden/ <i>mois</i>	12 maanden/ <i>mois</i>
van/du 01.01.2018 tot/au 31.12.2018	12 maanden/ <i>mois</i>	15 maanden/ <i>mois</i>	18 maanden/ <i>mois</i>
van/du 01.01.2019 tot/au 31.12.2019	16 maanden/ <i>mois</i>	20 maanden/ <i>mois</i>	24 maanden/ <i>mois</i>
van/du 01.01.2020 tot/au 31.12.2020	20 maanden/ <i>mois</i>	25 maanden/ <i>mois</i>	30 maanden/ <i>mois</i>
van/du 01.01.2021 tot/au 31.12.2021	24 maanden/ <i>mois</i>	30 maanden/ <i>mois</i>	36 maanden/ <i>mois</i>
van/du 01.01.2022 tot/au 31.12.2022	-	35 maanden/ <i>mois</i>	42 maanden/ <i>mois</i>
van/du 01.01.2023 tot/au 31.12.2023	-	36 maanden/ <i>mois</i>	48 maanden/ <i>mois</i>
van/du 01.01.2024 tot/au 31.12.2024	-	-	54 maanden/ <i>mois</i>
van/du 01.01.2025 tot/au 31.12.2025	-	-	60 maanden/ <i>mois</i>
van/du 01.01.2026 tot/au 31.12.2026	-	-	66 maanden/ <i>mois</i>
van/du 01.01.2027 tot/au 31.12.2027	-	-	72 maanden/ <i>mois</i>
van/du 01.01.2028 tot/au 31.12.2028	-	-	78 maanden/ <i>mois</i>
van/du 01.01.2029 tot/au 31.12.2029	-	-	84 maanden/ <i>mois</i>

Voor de personen die op 31 december van een bepaald kalenderjaar de voorwaarden vervullen om van een rustpensioen te kunnen genieten, is de vermindering gelijk aan de duur van de vermindering die van toepassing is op de pensioenen die ingaan op 1 januari van hetzelfde kalenderjaar, ongeacht de latere werkelijke datum van oppensioenstelling van deze personen.”

Pour les personnes qui au 31 décembre d'une année civile déterminée remplissent les conditions pour pouvoir bénéficier d'une pension de retraite, la durée de la réduction est celle qui est applicable aux pensions qui prennent cours au 1^{er} janvier de la même année civile, quelle que soit la date effective ultérieure de la mise à la retraite de ces personnes.”

Art. 3

In dezelfde wet van 9 juli 1969, wordt een artikel 36^{ter} ingevoegd, luidende:

“Artikel 36^{ter}. Voor de bepaling van het recht op het pensioen, zijn de artikelen 33 en 34^{bis} niet meer van toepassing op de pensioenen die ingaan vanaf 1 januari 2030.”.

Onderafdeling 2

Wijzigingen aan de wet van 16 juni 1970

Art. 4

In de wet van 16 juni 1970 betreffende de bonificaties wegens diploma's inzake pensioenen van leden van het onderwijs, wordt een artikel 5^{bis} ingevoegd, luidende:

“Artikel 5^{bis}. De duur voortvloeiend uit de toepassing van de artikelen 2, 3 en 4, § 1 wordt, voor de vaststelling van het recht op het pensioen, verminderd overeenkomstig de hierna vermelde tabel:

Art. 3

Dans la même loi du 9 juillet 1969, il est inséré un article 36^{ter} rédigé comme suit:

“Article 36^{ter}. Pour la détermination du droit à la pension, les articles 33 et 34^{bis} ne sont plus d'application pour les pensions qui prennent cours à partir du 1^{er} janvier 2030.”.

Sous-section 2

Modifications à la loi du 16 juin 1970

Art. 4

Dans la loi du 16 juin 1970 relative aux bonifications pour diplômes en matière de pensions des membres de l'enseignement, il est inséré un article 5^{bis} rédigé comme suit:

“Article 5^{bis}. La durée résultant de l'application des articles 2, 3 et 4, § 1^{er} est, pour la détermination du droit à la pension, réduite selon le tableau ci-après:

Ingangsdatum van het pensioen <i>Date de prise de cours de la pension</i>	Duur van de vermindering voor een diploma met een studieduur van 2 jaar of minder <i>Durée de la réduction pour un diplôme d'une durée d'études de 2 ans ou moins</i>	Duur van de vermindering voor een diploma met een studieduur van meer dan 2 jaar en minder dan 4 jaar <i>Durée de la réduction pour un diplôme d'une durée d'études de plus de 2 ans et de moins de 4 ans</i>	Duur van de vermindering voor een diploma met een studieduur van 4 jaar of meer <i>Durée de la réduction pour un diplôme d'une durée d'études de 4 ans ou plus</i>
van/du 01.01.2016 tot/au 31.12.2016	4 maanden/ <i>mois</i>	5 maanden/ <i>mois</i>	6 maanden/ <i>mois</i>
van/du 01.01.2017 tot/au 31.12.2017	8 maanden/ <i>mois</i>	10 maanden/ <i>mois</i>	12 maanden/ <i>mois</i>
van/du 01.01.2018 tot/au 31.12.2018	12 maanden/ <i>mois</i>	15 maanden/ <i>mois</i>	18 maanden/ <i>mois</i>
van/du 01.01.2019 tot/au 31.12.2019	16 maanden/ <i>mois</i>	20 maanden/ <i>mois</i>	24 maanden/ <i>mois</i>
van/du 01.01.2020 tot/au 31.12.2020	20 maanden/ <i>mois</i>	25 maanden/ <i>mois</i>	30 maanden/ <i>mois</i>
van/du 01.01.2021 tot/au 31.12.2021	24 maanden/ <i>mois</i>	30 maanden/ <i>mois</i>	36 maanden/ <i>mois</i>
van/du 01.01.2022 tot/au 31.12.2022	-	35 maanden/ <i>mois</i>	42 maanden/ <i>mois</i>

van/du 01.01.2023 tot/au 31.12.2023	-	36 maanden/ <i>mois</i>	48 maanden/ <i>mois</i>
van/du 01.01.2024 tot/au 31.12.2024	-	-	54 maanden/ <i>mois</i>
van/du 01.01.2025 tot/au 31.12.2025	-	-	60 maanden/ <i>mois</i>
van/du 01.01.2026 tot/au 31.12.2026	-	-	66 maanden/ <i>mois</i>
van/du 01.01.2027 tot/au 31.12.2027	-	-	72 maanden/ <i>mois</i>
van/du 01.01.2028 tot/au 31.12.2028	-	-	78 maanden/ <i>mois</i>
Van/du 01.01.2029 tot/au 31.12.2029	-	-	84 maanden/ <i>mois</i>

Voor de personen die op 31 december van een bepaald kalenderjaar de voorwaarden vervullen om van een rustpensioen te kunnen genieten, is de vermindering gelijk aan de duur van de vermindering die van toepassing is op de pensioenen die ingaan op 1 januari van hetzelfde kalenderjaar, ongeacht de latere werkelijke datum van oppensioenstelling van deze personen.”.

Art. 5

In dezelfde wet van 16 juni 1970, wordt een artikel *5ter* ingevoegd, luidende:

“Artikel *5ter*. Voor de bepaling van het recht op het pensioen, zijn de artikelen 2 en *2bis* niet meer van toepassing op de pensioenen die ingaan vanaf 1 januari 2030.”.

Onderafdeling 3

Diverse bepalingen

Art. 6

De bepalingen van de artikelen *36bis* en *36ter* van de wet van 9 juli 1969 tot wijziging en aanvulling van de wetgeving betreffende de rust- en overlevingspensioenen van het personeel van de openbare sector, zijn van toepassing op elke studieperiode of ermee gelijkstelde periode die in aanmerking wordt genomen voor de bepaling van het recht op een pensioen bedoeld in artikel 38 van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen of artikel 80 van de wet van 3 februari 2003 houdende diverse wijzigingen aan de wetgeving betreffende de pensioenen van de openbare sector.

Pour les personnes qui au 31 décembre d’une année civile déterminée remplissent les conditions pour pouvoir bénéficier d’une pension de retraite, la durée de la réduction est celle qui est applicable aux pensions qui prennent cours au 1^{er} janvier de la même année civile, quelle que soit la date effective ultérieure de la mise à la retraite de ces personnes.”.

Art. 5

Dans la même loi du 16 juin 1970, il est inséré un article *5ter* rédigé comme suit:

“Article *5ter*. Pour la détermination du droit à la pension, les articles 2 et *2bis* ne sont plus d’application pour les pensions qui prennent cours à partir du 1^{er} janvier 2030.”.

Sous-section 3

Dispositions diverses

Art 6

Les dispositions des articles *36bis* et *36ter* de la loi du 9 juillet 1969 modifiant et complétant la législation relative aux pensions de retraite et de survie des agents du secteur public, s’appliquent à toute période d’études ou y assimilée qui entre en ligne de compte pour la détermination du droit à une pension visée à l’article 38 de la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires ou à l’article 80 de la loi du 3 février 2003 apportant diverses modifications à la législation relative aux pensions du secteur public.

*Onderafdeling 4**Inwerkingtreding — Overgangsbepalingen*

Art. 7

Deze afdeling treedt in werking op 1 januari 2016.

Art. 8

De bepalingen van de artikelen 2 tot 6 zijn niet van toepassing op:

1°) de personen die zich op eigen aanvraag op 1 januari 2015 in een voltijdse of deeltijdse disponibiliteit voorafgaand aan de oppensioenstelling of in een vergelijkbare situatie bevinden.

2°) de personen die een aanvraag hebben ingediend om vóór 2 september 2015 in een in 1°) beoogde situatie te worden geplaatst en die door hun werkgever vóór 1 januari 2015 werd ingewilligd;

3°) de personen die, indien zij de aanvraag ertoe hadden ingediend, ten laatste op 1 januari 2015 in een in 1°) beoogde situatie konden geplaatst worden.

De Koning stelt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de lijst vast van de situaties die aanleiding geven tot de toepassing van het eerste lid.

Afdeling 2

Cumulatie van pensioenen van de overheidssector met inkomsten voortvloeiend uit de uitoefening van een beroepsactiviteit of met een vervangingsinkomen

Art. 9

In de programmawet van 28 juni 2013 wordt het opschrift van onderafdeling 2, onder Titel 8, Hoofdstuk 1, Afdeling 2, vervangen als volgt:

“Onderafdeling 2: Cumulatie van één of meerdere rustpensioenen of van één of meerdere rust- en overlevingspensioenen met beroepsinkomsten vanaf het kalenderjaar waarin de leeftijd van 65 jaar wordt bereikt”.

Art. 10

In onderafdeling 2 van dezelfde wet wordt een artikel 77/1 ingevoegd, luidende:

*Sous-section 4**Entrée en vigueur — Dispositions transitoires*

Art. 7

La présente section entre en vigueur le 1^{er} janvier 2016.

Art. 8

Les dispositions des articles 2 à 6 ne sont pas applicables:

1°) aux personnes qui au 1^{er} janvier 2015 se trouvaient à leur demande dans une position de disponibilité, totale ou partielle, préalable à la mise à retraite ou dans une situation analogue;

2°) aux personnes qui ont introduit une demande approuvée par leur employeur avant le 1^{er} janvier 2015 en vue d'être placées avant le 2 septembre 2015 dans une situation visée au 1°);

3°) aux personnes qui, si elles en avaient introduit la demande, auraient pu être placées au plus tard le 1^{er} janvier 2015 dans une situation visée au 1°).

Le Roi établit, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, la liste des situations qui donnent lieu à application de l'alinéa 1^{er}.

Section 2

Cumul des pensions du secteur public avec des revenus provenant de l'exercice d'une activité professionnelle ou avec un revenu de remplacement

Art. 9

Dans la loi-programme du 28 juin 2013, l'intitulé de la sous-section 2, du Titre 8, Chapitre 1^{er}, Section 2, est remplacé comme suit:

“Sous-section 2: Cumul d'une ou plusieurs pensions de retraite ou d'une ou plusieurs pensions de retraite et de survie avec des revenus professionnels à partir de l'année civile où l'âge de 65 ans est atteint”.

Art. 10

Dans la sous-section 2 de la même loi, un article 77/1 est inséré, libellé comme suit:

“Art. 77/1. De persoon die één of meerdere rustpensioenen of één of meerdere rust- en overlevingspensioenen geniet, mag deze pensioenen onbeperkt cumuleren met beroepsinkomsten vanaf 1 januari van het kalenderjaar waarin hij de leeftijd van 65 jaar bereikt.”.

Art. 11

In Titel 8, Hoofdstuk 1, Afdeling 2 van deze wet wordt na artikel 77/1 een onderafdeling 2/1 ingevoegd, luidende:

“Onderafdeling 2/1: Cumulatie van uitsluitend één of meerdere overlevingspensioenen met beroepsinkomsten voor de kalenderjaren die volgen op dit waarin de leeftijd van 65 jaar wordt bereikt”.

Art. 12

In artikel 78 van dezelfde wet worden de woorden “rust- of” opgeheven.

Art. 13

Artikel 79 van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 14

In Titel 8, Hoofdstuk 1, Afdeling 2, Onderafdeling 3 van dezelfde wet wordt een artikel 81/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 81/1. In afwijking van de artikelen 80, 81 en 83, mag de persoon die één of meerdere rustpensioenen geniet of die één of meerdere rust- en overlevingspensioenen geniet, deze pensioenen onbeperkt cumuleren met beroepsinkomsten voor de kalenderjaren vóór het kalenderjaar waarin hij de leeftijd van 65 jaar bereikt, indien hij op het ogenblik dat zijn eerste rustpensioen ingaat overeenkomstig artikel 87, tweede lid, een loopbaan van ten minste 45 kalenderjaren bewijst overeenkomstig de regeling die geldt voor het vervroegd pensioen in de regeling van de werknemers.

In afwijking van het eerste lid mag de persoon die ambtshalve op rust gesteld werd, voor de kalenderjaren vóór het kalenderjaar waarin de leeftijd van 65 jaar bereikt wordt, één of meerdere rustpensioenen of één of meerdere rust- en overlevingspensioenen onbeperkt

“Art. 77/1. La personne qui bénéficie d'une ou plusieurs pensions de retraite ou d'une ou plusieurs pensions de retraite et de survie, peut de manière illimitée cumuler ces pensions avec des revenus professionnels à partir du 1^{er} janvier de l'année civile durant laquelle cette personne atteint l'âge de 65 ans.”.

Art. 11

Dans le Titre 8, Chapitre 1, Section 2 de cette loi est inséré après l'article 77/1 une sous-section 2/1, libellée comme suit:

“Sous-section 2/1: Cumul d'uniquement une ou plusieurs pensions de survie avec des revenus professionnels pour l'année civile qui suit l'année où l'âge de 65 ans est atteint”.

Art. 12

Dans l'article 78 de de la même loi, les mots “de retraite ou” sont supprimés.

Art. 13

L'article 79 de la même loi est abrogé.

Art. 14

Dans le Titre 8, Chapitre 1^{er}, Section 2, Sous-section 3 de la même loi, est inséré un article 81/1, libellé comme suit:

“Art. 81/1. Par dérogation aux articles 80, 81 et 83, la personne qui bénéficie d'une ou plusieurs pensions de retraite ou d'une ou plusieurs pensions de retraite et de survie, peut de manière illimitée cumuler ces pensions avec des revenus professionnels pour les années civiles antérieures à celle durant laquelle elle atteint l'âge de 65 ans, si au moment où sa première pension de retraite prend cours conformément à l'article 87, deuxième alinéa, elle prouve une carrière d'au moins 45 années civiles calculées conformément à la réglementation applicable à la pension anticipée dans le régime des travailleurs salariés.

Par dérogation au premier alinéa, la personne qui a été mise à la retraite d'office peut, pour les années civiles précédant l'année civile dans laquelle elle atteint l'âge de 65 ans, cumuler d'une manière illimitée une ou plusieurs pensions de retraite ou une ou plusieurs

cumuleren met beroepsinkomsten vanaf het kalenderjaar waarin hij een loopbaan van 45 kalenderjaren telt overeenkomstig de regeling die geldt voor het vervroegd pensioen in de regeling van de werknemers, maar zonder rekening te houden met de kalenderjaren tijdens dewelke een rustpensioen geheel of gedeeltelijk werd betaald. Indien het evenwel gaat om een persoon die ambtshalve op rust werd gesteld vóór 1 januari 2018, kunnen de kalenderjaren tijdens dewelke een rustpensioen geheel of gedeeltelijk werd betaald, eveneens in aanmerking worden genomen voor zover:

a) indien het pensioen ingaat vóór 1 januari 2014, betrokkene een beroepsactiviteit uitoefent op 1 januari 2014;

b) indien het pensioen ingaat na 31 december 2013 maar vóór 1 januari 2018, betrokkene een beroepsactiviteit uitoefent op 1 januari van het kalenderjaar dat volgt op de ingangsdatum van het pensioen.”.

Art. 15

In het opschrift van Onderafdeling 5, van Afdeling 2, van Hoofdstuk 1, van Titel 8, van dezelfde wet worden de woorden “rust- of” opgeheven.

Art. 16

In artikel 84 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1 worden de woorden “rust- of” opgeheven;

2° in paragraaf 2, eerste lid worden de woorden “de onderafdelingen 3 en 4” vervangen door de woorden “onderafdeling 4”;

3° paragraaf 3 wordt opgeheven.

Art. 17

In artikel 87, eerste lid van dezelfde wet worden de woorden “, met uitzondering van het kalenderjaar waarin een loopbaan van 45 kalenderjaren bewezen wordt zoals bedoeld in artikel 81/1,” ingevoegd tussen de woorden “ingaat” en “worden”.

pensions de retraite et de survie avec des revenus professionnels à partir de l’année civile au cours de laquelle elle prouve une carrière de 45 années, conformément aux règles applicables au régime de pension anticipée pour les travailleurs salariés, mais sans tenir compte des années civiles au cours desquelles une pension de retraite a été totalement ou partiellement payée. Toutefois, s’il s’agit d’une personne qui a été mise d’office à la retraite avant le 1^{er} janvier 2018, les années civiles au cours desquelles une pension de retraite a été totalement ou partiellement payée peuvent être prises en compte dans la mesure où:

a) si la pension prend cours avant le 1^{er} janvier 2014, l’intéressé exerce une activité professionnelle au 1^{er} janvier 2014;

b) si la pension prend cours après le 31 décembre 2013 mais avant le 1^{er} janvier 2018, l’intéressé exerce une activité professionnelle au 1^{er} janvier de l’année civile qui suit la prise de cours de la pension.”.

Art. 15

Dans le libellé de la Sous-section 5, de la Section 2, du Chapitre 1^{er}, du Titre 8 de la même loi, les mots “de retraite ou” sont supprimés.

Art. 16

Dans l’article 84 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes:

1° dans le paragraphe 1^{er}, les mots “de retraite ou” sont supprimés;

2° dans le paragraphe 2, premier alinéa, les mots “des sous-sections 3 et 4” sont remplacés par les mots “de la sous-section 4”.

3° le paragraphe 3 est abrogé.

Art. 17

Dans l’article 87, premier alinéa de la même loi, les mots “, à l’exception de l’année civile au cours de laquelle une carrière de 45 années civiles est prouvée telle que visée dans l’article 81/1,” sont insérés après les mots “Pour l’année de prise de cours de la pension,”.

Art. 18

In artikel 88 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf één wordt vervangen als volgt:

“Indien, voor een bepaald kalenderjaar, de beroepsinkomsten het overeenkomstig de artikelen 78, 80, 81, 82 tot 85 of 87, vastgestelde grensbedrag overschrijden, wordt, voor datzelfde jaar, het pensioen verminderd naar rata van het percentage van die overschrijding.”;

2° paragraaf 2, eerste lid wordt vervangen als volgt:

“In afwijking van § 1 wordt, indien voor het kalenderjaar gedurende het welk de persoon die uitsluitend één of meerdere overlevingspensioenen geniet de leeftijd van 65 jaar bereikt, de beroepsinkomsten die betrekking hebben op de in artikel 84, § 2, eerste en tweede lid bedoelde periode het grensbedrag dat voortvloeit uit de toepassing van artikel 84, § 2, derde lid overschrijden, het pensioen voor dezelfde periode verminderd ten belope van het percentage van de overschrijding.”;

3° paragraaf 2, derde lid wordt opgeheven.

4° in paragraaf 4, eerste lid worden de woorden “de schorsing of” opgeheven.

Art. 19

In artikel 90 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1 worden de woorden “78 tot 81” vervangen door de woorden “77/1, 80, 81”;

2° in paragraaf 3 worden de woorden “artikel 79” vervangen door de woorden “artikel 81/1”;

Art. 20

In artikel 95 van dezelfde wet worden de woorden “geschorst of” en de woorden “de schorsing of” opgeheven.

Art. 21

De bepalingen van deze afdeling treden in werking op 1 januari 2015 en zijn eveneens toepasselijk op de op 31 december 2014 lopende pensioenen en cumulaties.

Art. 18

Dans l'article 88 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes:

1° le paragraphe 1^{er} est remplacé comme suit:

“Si, pour une année civile déterminée, les revenus professionnels dépassent les montants limite fixés conformément aux articles 78, 80, 81, 82 à 85 ou 87, la pension est, pour cette même année, diminuée proportionnellement au pourcentage de ce dépassement.”;

2° le paragraphe 2, alinéa premier, est remplacé comme suit:

“Par dérogation au § 1^{er}, si pour l'année civile durant laquelle la personne qui bénéficie exclusivement d'une ou plusieurs pensions de survie atteint l'âge de 65 ans, les revenus professionnels qui se rapportent à la période visée à l'article 84, § 2, alinéas 1 et 2 et qui dépassent le montant limite résultant de l'application de l'article 84, § 2, troisième alinéa, la pension est, pour cette même période, diminuée à concurrence du pourcentage du dépassement.”;

3° le paragraphe 2, troisième alinéa est abrogé;

4° dans le paragraphe 4, premier alinéa, les mots “la suspension ou” sont supprimés.

Art. 19

Dans l'article 90 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes:

1° dans le paragraphe 1^{er}, les mots “78 à 81” sont remplacés par les mots “77/1, 80, 81”;

2° dans le paragraphe 3, les mots “article 79” sont remplacés par les mots “article 81/1”;

Art. 20

Dans l'article 95 de la même loi, les mots “suspendue ou” et les mots “la suspension ou” sont supprimés.

Art. 21

Les dispositions de la présente section entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2015 et sont également applicables aux pensions et cumuls en cours au 31 décembre 2014.

Afdeling 3*Pensioenbonus***Art. 22**

In de programmawet van 28 juni 2013, wordt een artikel 109/1 ingevoegd, luidende:

“Art 109/1. De bepalingen van de artikelen 105 tot 109 zijn enkel van toepassing op het personeelslid dat voor 1 december 2014, naargelang het geval, voor de leeftijd van 65 jaar de voorwaarden inzake leeftijd en loopbaanduur vervult voor de toekenning van een vervroegd rustpensioen overeenkomstig artikel 46 van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen of de leeftijd van 65 jaar bereikt en 40 aanneembare dienstjaren bewijst overeenkomstig artikel 46 van de bovengenoemde wet van 15 mei 1984.”

Art. 23

Artikel 22 treedt in werking op 1 januari 2015.

Afdeling 4*Autonome bepaling***Art 24**

Deze afdeling is van toepassing op de pensioenen bedoeld in artikel 38 van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen of in artikel 80 van de wet van 3 februari 2003 houdende diverse wijzigingen aan de wetgeving betreffende de pensioenen van de openbare sector.

Art. 25

In geval van toepassing van de in afdeling 1 vervatte bepalingen kan de persoon die in 2016 de leeftijd van 55 of 56 jaar bereikt in ieder geval op pensioen worden gesteld bij het verstrijken van een periode van drie jaar diensten die aanvangt op het ogenblik waarop hij, op basis van de wetgeving van kracht op 31 december 2015, de voorwaarden vervult om vervroegd op pensioen te kunnen worden gesteld.

In geval van toepassing van de in afdeling 1 vervatte bepalingen kan de persoon die in 2016 de leeftijd van 57 of 58 jaar bereikt in ieder geval op pensioen worden gesteld bij het verstrijken van een periode van twee jaar diensten die aanvangt op het ogenblik

Section 3*Bonus de pension***Art. 22**

Dans la loi-programme du 28 juin 2013, il est inséré un article 109/1, rédigé comme suit:

“Art 109/1. Les dispositions des articles 105 à 109 ne sont applicables qu’à l’agent qui, avant le 1^{er} décembre 2014, selon le cas, remplit les conditions d’âge et de durée de carrière requises pour l’octroi d’une pension de retraite anticipée avant l’âge de 65 ans conformément à l’article 46 de la loi du 15 mai 1984 portant des mesures d’harmonisation dans les régimes de pension ou atteint l’âge de 65 ans et prouve 40 années de services admissibles déterminés conformément à l’article 46 de la loi du 15 mai 1984 précitée.”

Art. 23

L’article 22 entre en vigueur le 1^{er} janvier 2015.

Section 4*Disposition autonome***Art 24**

La présente section s’applique aux pensions visées à l’article 38 de la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires ou à l’article 80 de la loi du 3 février 2003 apportant diverses modifications à la législation relative aux pensions du secteur public.

Art. 25

En cas d’application des dispositions contenues dans la section 1, la personne qui atteint en 2016 l’âge de 55 ou 56 ans peut en tout état de cause être mise à la pension à l’expiration d’une période de trois années de services prenant cours à partir du moment où, sur la base de la législation en vigueur au 31 décembre 2015, elle remplit les conditions pour pouvoir être mise à la pension anticipativement.

En cas d’application des dispositions contenues dans la section 1, la personne qui atteint en 2016 l’âge de 57 ou 58 ans peut en tout état de cause être mise à la pension à l’expiration d’une période de deux années de services prenant cours à partir du moment où, sur la

waarop hij, op basis van de wetgeving van kracht op 31 december 2015, de voorwaarden vervult om vervroegd op pensioen te kunnen worden gesteld.

In geval van toepassing van de in afdeling 1 vervatte bepalingen kan de persoon die in 2016 de leeftijd van 59 jaar of meer bereikt, in ieder geval op pensioen worden gesteld bij het verstrijken van een periode van één jaar diensten die aanvangt op het ogenblik waarop hij, op basis van de wetgeving van kracht op 31 december 2015, de voorwaarden vervult om vervroegd op pensioen te kunnen worden gesteld.

Art. 26

Deze afdeling treedt in werking op 1 januari 2016.

Gegeven te Brussel, 26 februari 2015

FILIP

VAN KONINGSWEGE:

De minister van Pensioenen,

Daniel. BACQUELAINE

base de la législation en vigueur au 31 décembre 2015, elle remplit les conditions pour pouvoir être mise à la pension anticipativement.

En cas d'application des dispositions contenues dans la section 1, la personne qui atteint en 2016 l'âge de 59 ans ou plus peut en tout état de cause être mise à la pension à l'expiration d'une période d'un an de services prenant cours à partir du moment où, sur la base de la législation en vigueur au 31 décembre 2015, elle remplit les conditions pour pouvoir être mise à la pension anticipativement.

Art. 26

La présente section entre en vigueur le 1^{er} janvier 2016.

Donné à Bruxelles, le 26 février 2015

PHILIPPE

PAR LE ROI:

Le ministre des Pensions,

Daniel BACQUELAINE

BIJLAGE

ANNEXE

BASISTEKST

Wet van 9 juli 1969 tot wijziging en aanvulling van de wetgeving betreffende de rust- en overlevingspensioenen van het personeel van de openbare sector

TEKST AANGEPAST AAN HET ONTWERP

Wet van 9 juli 1969 tot wijziging en aanvulling van de wetgeving betreffende de rust- en overlevingspensioenen van het personeel van de openbare sector

Art. 36bis

De duur voortvloeiend uit de toepassing van de artikelen 33, 34, 34quater en 35, § 1 wordt, voor de vaststelling van het recht op het pensioen, verminderd overeenkomstig de hierna vermelde tabel:

Ingangsdatum van het pensioen	Duur van de vermindering voor een diploma met een studieduur van 2 jaar of minder	Duur van de vermindering voor een diploma met een studieduur van meer dan 2 jaar en minder dan 4 jaar.	Duur van de vermindering voor een diploma met een studieduur van 4 jaar of meer
Date de prise de cours de la pension	Durée de la réduction pour un diplôme d'une durée d'études de 2 ans ou moins	Durée de la réduction pour un diplôme d'une durée d'études de plus de deux ans et de moins de 4 ans	Durée de la réduction pour un diplôme d'une durée d'études de 4 ans ou plus
van/du 01.01.2016 tot/au 31.12.2016	4 maanden/mois	5 maanden/mois	6 maanden/mois
van/du 01.01.2017 tot/au 31.12.2017	8 maanden/mois	10 maanden/mois	12 maanden/mois
van/du 01.01.2018 tot/au 31.12.2018	12 maanden/mois	15 maanden/mois	18 maanden/mois
van/du 01.01.2019 tot/au 31.12.2019	16 maanden/mois	20 maanden/mois	24 maanden/mois
van/du 01.01.2020 tot/au 31.12.2020	20 maanden/mois	25 maanden/mois	30 maanden/mois
van/du 01.01.2021 tot/au 31.12.2021	24 maanden/mois	30 maanden/mois	36 maanden/mois

TEXTE DE BASE

Loi du 9 juillet 1969 modifiant et complétant la législation relative aux pensions de retraite et de survie des agents du secteur public

TEXTE DE BASE ADAPTE AU PROJET

Loi du 9 juillet 1969 modifiant et complétant la législation relative aux pensions de retraite et de survie des agents du secteur public

Art. 36bis

La durée résultant de l'application des articles 33, 34, 34quater et 35, § 1^{er} est, pour la détermination du droit à la pension, est réduite selon le tableau ci-après:

Ingangsdatum van het pensioen Date de prise de cours de la pension	Duur van de vermindering voor een diploma met een studieduur van 2 jaar of minder Durée de la réduction pour un diplôme d'une durée d'études de 2 ans ou moins	Duur van de vermindering voor een diploma met een studieduur van meer dan 2 jaar en minder dan 4 jaar. Durée de la réduction pour un diplôme d'une durée d'études de plus de deux ans et de moins de 4 ans	Duur van de vermindering voor een diploma met een studieduur van 4 jaar of meer Durée de la réduction pour un diplôme d'une durée d'études de 4 ans ou plus
van/du 01.01.2016 tot/au 31.12.2016	4 maanden/mois	5 maanden/mois	6 maanden/mois
van/du 01.01.2017 tot/au 31.12.2017	8 maanden/mois	10 maanden/mois	12 maanden/mois
van/du 01.01.2018 tot/au 31.12.2018	12 maanden/mois	15 maanden/mois	18 maanden/mois
van/du 01.01.2019 tot/au 31.12.2019	16 maanden/mois	20 maanden/mois	24 maanden/mois
van/du 01.01.2020 tot/au 31.12.2020	20 maanden/mois	25 maanden/mois	30 maanden/mois
van/du 01.01.2021 tot/au 31.12.2021	24 maanden/mois	30 maanden/mois	36 maanden/mois
van/du 01.01.2022 tot/au 31.12.2022	-	35 maanden/mois	42 maanden/mois
van/du 01.01.2023 tot/au 31.12.2023	-	36 maanden/mois	48 maanden/mois
van/du	-	-	54 maanden/mois

van/du 01.01.2022 tot/au 31.12.2022	-	35 maanden/mo is	42 maanden/mo is
van/du 01.01.2023 tot/au 31.12.2023	-	36 maanden/mo is	48 maanden/mo is
van/du 01.01.2024 tot/au 31.12.2024	-	-	54 maanden/mo is
van/du 01.01.2025 tot/au 31.12.2025	-	-	60 maanden/mo is
van/du 01.01.2026 tot/au 31.12.2026	-	-	66 maanden/mo is
van/du 01.01.2027 tot/au 31.12.2027	-	-	72 maanden/mo is
van/du 01.01.2028 tot/au 31.12.2028	-	-	78 maanden/mo is
van/du 01.01.2029 tot/au 31.12.2029	-	-	84 maanden/mo is

Voor de personen die op 31 december van een bepaald kalenderjaar de voorwaarden vervullen om van een rustpensioen te kunnen genieten, is de vermindering gelijk aan de duur van de vermindering die van toepassing is op de pensioenen die ingaan op 1 januari van hetzelfde kalenderjaar, ongeacht de latere werkelijke datum van oppensioenstelling van deze personen.

Art. 36ter

Artikel 36ter. Voor de bepaling van het recht op het pensioen, zijn de artikelen 33 en 34 bis niet meer van toepassing op de pensioenen die ingaan vanaf 1 januari 2030.

Wet van 16 juni 1970 betreffende de bonificaties wegens diploma's inzake pensioenen van leden van het onderwijs

Wet van 16 juni 1970 betreffende de bonificaties wegens diploma's inzake pensioenen van leden van het onderwijs

Artikel 5bis

De duur voortvloeiend uit de toepassing van de artikelen 2, 3 en 4, § 1 wordt, voor de vaststelling van het recht op het pensioen, verminderd overeenkomstig de hierna vermelde tabel:

01.01.2024 tot/au 31.12.2024			den/mois
van/du 01.01.2025 tot/au 31.12.2025	-	-	60 maan- den/mois
van/du 01.01.2026 tot/au 31.12.2026	-	-	66 maan- den/mois
van/du 01.01.2027 tot/au 31.12.2027	-	-	72 maan- den/mois
van/du 01.01.2028 tot/au 31.12.2028	-	-	78 maan- den/mois
van/du 01.01.2029 tot/au 31.12.2029	-	-	84 maan- den/mois

Pour les personnes qui au 31 décembre d'une année civile déterminée remplissent les conditions pour pouvoir bénéficier d'une pension de retraite, la durée de la réduction est celle qui est applicable aux pensions qui prennent cours au 1^{er} janvier de la même année civile, quelle que soit la date effective ultérieure de la mise à la retraite de ces personnes.

Art. 36 ter

Pour la détermination du droit à la pension, les articles 33 et 34 bis ne sont plus d'application pour les pensions qui prennent cours à partir du 1^{er} janvier 2030.

Loi du 16 juin 1970 relative aux bonifications pour diplômes en matière de pensions des membres de l'enseignement

Loi du 16 juin 1970 relative aux bonifications pour diplômes en matière de pensions des membres de l'enseignement

Art. 5 bis

La durée résultant de l'application des articles 2, 3 et 4, § 1^{er} est, pour la détermination du droit à la pension, réduite selon le tableau ci-après:

Ingangsdatum van het pensioen	Duur van de vermindering voor een diploma met een studieduur van 2 jaar of minder	Duur van de vermindering voor een diploma met een studieduur van meer dan 2 jaar en minder dan 4 jaar.	Duur van de vermindering voor een diploma met een studieduur van 4 jaar of meer
Date de prise de cours de la pension	Durée de la réduction pour un diplôme d'une durée d'études de 2 ans ou moins	Durée de la réduction pour un diplôme d'une durée d'études de plus de deux ans et de moins de 4 ans	Durée de la réduction pour un diplôme d'une durée d'études de 4 ans ou plus
van/du 01.01.2016 tot/au 31.12.2016	4 maanden/mois	5 maanden/mois	6 maanden/mois
van/du 01.01.2017 tot/au 31.12.2017	8 maanden/mois	10 maanden/mois	12 maanden/mois
van/du 01.01.2018 tot/au 31.12.2018	12 maanden/mois	15 maanden/mois	18 maanden/mois
van/du 01.01.2019 tot/au 31.12.2019	16 maanden/mois	20 maanden/mois	24 maanden/mois
van/du 01.01.2020 tot/au 31.12.2020	20 maanden/mois	25 maanden/mois	30 maanden/mois
van/du 01.01.2021 tot/au 31.12.2021	24 maanden/mois	30 maanden/mois	36 maanden/mois
van/du 01.01.2022 tot/au 31.12.2022	-	35 maanden/mois	42 maanden/mois
van/du 01.01.2023 tot/au 31.12.2023	-	36 maanden/mois	48 maanden/mois
van/du 01.01.2024 tot/au 31.12.2024	-	-	54 maanden/mois
van/du 01.01.2025 tot/au 31.12.2025	-	-	60 maanden/mois
van/du 01.01.2026 tot/au 31.12.2026	-	-	66 maanden/mois
van/du 01.01.2027 tot/au 31.12.2027	-	-	72 maanden/mois
van/du 01.01.2028 tot/au 31.12.2028	-	-	78 maanden/mois
van/du 01.01.2029 tot/au 31.12.2029	-	-	84 maanden/mois

Ingangsdatum van het pensioen Date de prise de cours de la pension	Duur van de vermindering voor een diploma met een studieduur van 2 jaar of minder Durée de la réduction pour un diplôme d'une durée d'études de 2 ans ou moins	Duur van de vermindering voor een diploma met een studieduur van meer dan 2 jaar en minder dan 4 jaar Durée de la réduction pour un diplôme d'une durée d'études de plus de 2 ans et de moins de 4 ans	Duur van de vermindering voor een diploma met een studieduur van 4 jaar of meer Durée de la réduction pour un diplôme d'une durée d'études de 4 ans ou plus
van/du 01.01.2016 tot/au 31.12.2016	4 maanden/mois	5 maanden/mois	6 maanden/mois
van/du 01.01.2017 tot/au 31.12.2017	8 maanden/mois	10 maanden/mois	12 maanden/mois
van/du 01.01.2018 tot/au 31.12.2018	12 maanden/mois	15 maanden/mois	18 maanden/mois
van/du 01.01.2019 tot/au 31.12.2019	16 maanden/mois	20 maanden/mois	24 maanden/mois
van/du 01.01.2020 tot/au 31.12.2020	20 maanden/mois	25 maanden/mois	30 maanden/mois
van/du 01.01.2021 tot/au 31.12.2021	24 maanden/mois	30 maanden/mois	36 maanden/mois
van/du 01.01.2022 tot/au 31.12.2022	-	35 maanden/mois	42 maanden/mois
van/du 01.01.2023 tot/au 31.12.2023	-	36 maanden/mois	48 maanden/mois
van/du 01.01.2024 tot/au 31.12.2024	-	-	54 maanden/mois
van/du 01.01.2025 tot/au 31.12.2025	-	-	60 maanden/mois
van/du 01.01.2026 tot/au 31.12.2026	-	-	66 maanden/mois
van/du 01.01.2027 tot/au 31.12.2027	-	-	72 maanden/mois
van/du 01.01.2028 tot/au 31.12.2028	-	-	78 maanden/mois
Van/du 01.01.2029 tot/au 31.12.2029	-	-	84 maanden/mois

Programmawet van 28 juni 2013

TITEL 8. - Pensioenen

HOOFDSTUK 1. - Regeling van de cumulatie van pensioenen van de overheidssector met inkomsten voortvloeiend uit de uitoefening van een beroepsactiviteit of met een vervangingsinkomen

Afdeling 2. – Cumulatie van rust- of overlevingspensioenen met beroepsinkomsten

Onderafdeling 2. - Cumulatie van één of meerdere rust- of overlevingspensioenen met beroepsinkomsten voor de kalenderjaren die volgen op dit waarin de leeftijd van 65 jaar bereikt wordt.

Voor de personen die op 31 december van een bepaald kalenderjaar de voorwaarden vervullen om van een rustpensioen te kunnen genieten, is de vermindering gelijk aan de duur van de vermindering die van toepassing is op de pensioenen die ingaan op 1 januari van hetzelfde kalenderjaar, ongeacht de latere werkelijke datum van oppensioenstelling van deze personen.

Art. 5ter

Voor de bepaling van het recht op het pensioen, zijn de artikelen 2 en 2bis niet meer van toepassing op de pensioenen die ingaan vanaf 1 januari 2030.

Programmawet van 28 juni 2013

TITEL 8. - Pensioenen

HOOFDSTUK 1. - Regeling van de cumulatie van pensioenen van de overheidssector met inkomsten voortvloeiend uit de uitoefening van een beroepsactiviteit of met een vervangingsinkomen

Afdeling 2. – Cumulatie van rust- of overlevingspensioenen met beroepsinkomsten

Onderafdeling 2. - Cumulatie van één of meerdere rustpensioenen of van één of meerdere rust- en overlevingspensioenen met beroepsinkomsten vanaf het kalenderjaar waarin de leeftijd van 65 jaar wordt bereikt

Art. 77/1

De persoon die één of meerdere rustpensioenen of één of meerdere rust- en overlevingspensioenen geniet, mag deze pensioenen onbeperkt cumuleren met beroepsinkomsten vanaf 1 januari van het kalenderjaar waarin hij de leeftijd van 65 jaar bereikt.

Onderafdeling 2/1. - Cumulatie van uitsluitend één of meerdere overlevingspensioenen met beroepsinkomsten voor de kalenderjaren die volgen op dit waarin de leeftijd van 65 jaar wordt bereikt

Loi-programme du 28 juin 2013

TITRE 8. - Pensions

CHAPITRE 1er. - Cumul des pensions du secteur public avec des revenus provenant de l'exercice d'une activité professionnelle ou avec un revenu de remplacement

Section 2. - Cumul de pensions de retraite ou de survie avec des revenus professionnels

Sous-section 2. - Cumul d'une ou plusieurs pensions de retraite ou de survie avec des revenus professionnels pour les années civiles postérieures à celles durant laquelle l'âge de 65 ans est atteint.

Pour les personnes qui au 31 décembre d'une année civile déterminée remplissent les conditions pour pouvoir bénéficier d'une pension de retraite, la durée de la réduction est celle qui est applicable aux pensions qui prennent cours au 1^{er} janvier de la même année civile, quelle que soit la date effective ultérieure de la mise à la retraite de ces personnes.

Art. 5ter

Pour la détermination du droit à la pension, les articles 2 et 2 bis ne sont plus d'application pour les pensions qui prennent cours à partir du 1^{er} janvier 2030.

Loi-programme du 28 juin 2013

TITRE 8. - Pensions

CHAPITRE 1er. - Cumul des pensions du secteur public avec des revenus provenant de l'exercice d'une activité professionnelle ou avec un revenu de remplacement

Section 2. - Cumul de pensions de retraite ou de survie avec des revenus professionnels

Sous-section 2 : Cumul d'une ou plusieurs pensions de retraite ou d'une ou plusieurs pensions de retraite et de survie avec des revenus professionnels à partir de l'année civile où l'âge de 65 ans est atteint

Art. 77/1

La personne qui bénéficie d'une ou plusieurs pensions de retraite ou d'une ou plusieurs pensions de retraite et de survie, peut de manière illimitée cumuler ces pensions avec des revenus professionnels à partir du 1er janvier de l'année civile durant laquelle cette personne atteint l'âge de 65 ans.

Sous-section 2/1: Cumul d'uniquement une ou plusieurs pensions de survie avec des revenus professionnels pour l'année civile qui suit l'année où l'âge de 65 ans est atteint.

Art. 78

Voor de kalenderjaren die volgen op dit waarin hij de leeftijd van 65 jaar bereikt, mag de persoon die één of meerdere rust- of overlevingspensioenen geniet :

1° een beroepsactiviteit als werknemer uitoefenen voor zover de in het kalenderjaar betaalde beroepsinkomsten als werknemer 21 865,23 EUR niet overschrijden;

2° een beroepsactiviteit als zelfstandige uitoefenen voor zover de beroepsinkomsten als zelfstandige per kalenderjaar 17 492,17 EUR niet overschrijden;

3° iedere andere activiteit, mandaat, ambt of post uitoefenen voor zover de in het kalenderjaar betaalde beroepsinkomsten uit iedere andere activiteit 21.865,23 EUR niet overschrijden.

Art. 79

In afwijking van artikel 78 mag de persoon die één of meerdere rustpensioenen geniet of die één of meerdere rust- en overlevingspensioenen geniet, deze pensioenen onbeperkt cumuleren met beroepsinkomsten voor de kalenderjaren die volgen op dit waarin hij de leeftijd van 65 jaar bereikt, indien hij op het ogenblik dat zijn eerste rustpensioen ingaat overeenkomstig artikel 87, tweede lid, een loopbaan van ten minste 42 kalenderjaren bewijst overeenkomstig de regeling die geldt voor het vervroegd pensioen in de regeling van de werknemers.

In afwijking van het eerste lid mag de persoon die ambtshalve op rust werd gesteld, voor de kalenderjaren die volgen op dit waarin hij de leeftijd van 65 jaar bereikt, één of meerdere rustpensioenen of één of meerdere rust- of overlevingspensioenen onbeperkt cumuleren met beroepsinkomsten vanaf het ogenblik waarop hij een loopbaan van ten minste 42 kalenderjaren bewijst overeenkomstig de regeling die geldt voor het vervroegd pensioen in de regeling van de werknemers, maar zonder rekening te houden met de kalenderjaren tijdens dewelke een rustpensioen geheel of gedeeltelijk werd betaald. Indien het evenwel gaat om een persoon die ambtshalve op rust werd gesteld vóór 1 januari 2018, kunnen de kalenderjaren tijdens dewelke een rustpensioen geheel of gedeeltelijk werd betaald, eveneens in aanmerking worden genomen voor zover :

a) indien het pensioen ingaat vóór 1 januari 2014, betrokkene een beroepsactiviteit uitoefent op 1 januari 2014;

Art. 78

Voor de kalenderjaren die volgen op dit waarin hij de leeftijd van 65 jaar bereikt, mag de persoon die één of meerdere **overlevingspensioenen** geniet :

1° een beroepsactiviteit als werknemer uitoefenen voor zover de in het kalenderjaar betaalde beroepsinkomsten als werknemer 21 865,23 EUR niet overschrijden;

2° een beroepsactiviteit als zelfstandige uitoefenen voor zover de beroepsinkomsten als zelfstandige per kalenderjaar 17 492,17 EUR niet overschrijden;

3° iedere andere activiteit, mandaat, ambt of post uitoefenen voor zover de in het kalenderjaar betaalde beroepsinkomsten uit iedere andere activiteit 21.865,23 EUR niet overschrijden.

Art. 78

Pour les années civiles postérieures à celle durant laquelle elle atteint l'âge de 65 ans, une personne qui bénéficie d'une ou plusieurs pensions de retraite ou de survie peut :

1° exercer une activité professionnelle comme travailleur salarié pour autant que les revenus professionnels comme travailleur salarié payés durant l'année civile, ne dépassent pas 21 865,23 EUR;

2° exercer une activité professionnelle comme travailleur indépendant pour autant que les revenus professionnels comme travailleur indépendant ne dépassent pas par année civile 17 492,17 EUR;

3° exercer tout autre activité, mandat, charge ou office, pour autant que les revenus professionnels provenant de ces autres activités payés durant l'année civile ne dépassent pas 21 865,23 EUR.

Art. 79

Par dérogation à l'article 78, la personne qui bénéficie d'une ou plusieurs pensions de retraite ou d'une ou plusieurs pensions de retraite et de survie, peut cumuler ces pensions de manière illimitée avec des revenus professionnels pour les années civiles postérieures à celle durant laquelle elle atteint l'âge de 65 ans, si au moment de la prise de cours de sa première pension de retraite conformément à l'article 87, alinéa 2, elle prouve une carrière d'au moins 42 années civiles calculées conformément à la réglementation applicable à la pension anticipée dans le régime des travailleurs salariés.

Par dérogation à l'alinéa 1er, la personne qui a été mise à la retraite d'office peut, pour les années civiles postérieures à celle durant laquelle elle atteint l'âge de 65 ans, cumuler de manière illimitée avec des revenus professionnels une ou plusieurs pensions de retraite ou une ou plusieurs pensions de retraite et de survie à partir du moment où elle prouve une carrière d'au moins 42 années civiles calculées conformément à la réglementation applicable à la pension anticipée dans le régime des travailleurs salariés mais sans tenir compte des années civiles pendant lesquelles une pension de retraite a été totalement ou partiellement payée. Toutefois, s'il s'agit d'une personne qui a été mise d'office à la retraite avant le 1er janvier 2018, les années civiles durant lesquelles une pension de retraite a été totalement ou partiellement payée peuvent également entrer en considération pour autant que :

Art. 78

Pour les années civiles postérieures à celle durant laquelle elle atteint l'âge de 65 ans, une personne qui bénéficie d'une ou plusieurs pensions (...) de survie peut :

1° exercer une activité professionnelle comme travailleur salarié pour autant que les revenus professionnels comme travailleur salarié payés durant l'année civile, ne dépassent pas 21 865,23 EUR;

2° exercer une activité professionnelle comme travailleur indépendant pour autant que les revenus professionnels comme travailleur indépendant ne dépassent pas par année civile 17 492,17 EUR;

3° exercer tout autre activité, mandat, charge ou office, pour autant que les revenus professionnels provenant de ces autres activités payés durant l'année civile ne dépassent pas 21 865,23 EUR.

Art. 79

(...)

b) indien het pensioen ingaat na 31 december 2013 maar vóór 1 januari 2018, betrokkene een beroepsactiviteit uitoefent op 1 januari van het kalenderjaar dat volgt op de ingangsdatum van het pensioen.

Art. 81/1

In afwijking van de artikelen 80, 81 en 83, mag de persoon die één of meerdere rustpensioenen geniet of die één of meerdere rust- en overlevingspensioenen geniet, deze pensioenen onbeperkt cumuleren met beroepsinkomsten voor de kalenderjaren vóór het kalenderjaar waarin hij de leeftijd van 65 jaar bereikt, indien hij op het ogenblik dat zijn eerste rustpensioen ingaat overeenkomstig artikel 87, tweede lid, een loopbaan van ten minste 45 kalenderjaren bewijst overeenkomstig de regeling die geldt voor het vervroegd pensioen in de regeling van de werknemers.

In afwijking van het eerste lid mag de persoon die ambtshalve op rust gesteld werd, voor de kalenderjaren vóór het kalenderjaar waarin de leeftijd van 65 jaar bereikt wordt, één of meerdere rustpensioenen of één of meerdere rust- en overlevingspensioenen onbeperkt cumuleren met beroepsinkomsten vanaf het kalenderjaar waarin hij een loopbaan van 45 kalenderjaren telt overeenkomstig de regeling die geldt voor het vervroegd pensioen in de regeling van de werknemers, maar zonder rekening te houden met de kalenderjaren tijdens dewelke een rustpensioen geheel of gedeeltelijk werd betaald. Indien het evenwel gaat om een persoon die ambtshalve op rust werd gesteld vóór 1 januari 2018, kunnen de kalenderjaren tijdens dewelke een rustpensioen geheel of gedeeltelijk werd betaald, eveneens in aanmerking worden genomen voor zover:

a) indien het pensioen ingaat vóór 1 januari 2014, betrokkene een beroepsactiviteit uitoefent op 1 januari 2014;

a) si la pension a pris cours avant le 1er janvier 2014, l'intéressé exerce une activité professionnelle au 1er janvier 2014;

b) si la pension prend cours après le 31 décembre 2013 mais avant le 1er janvier 2018, l'intéressé exerce une activité professionnelle le 1er janvier de l'année civile qui suit la date de prise de cours de la pension.

Sous-section 3. - Cumul d'une ou plusieurs pension de retraite ou d'une ou plusieurs pension de retraite et de survie avec des revenus professionnels pour les années civiles antérieures à celle durant laquelle l'âge de 65 ans est atteint.

Sous-section 3. - Cumul d'une ou plusieurs pension de retraite ou d'une ou plusieurs pension de retraite et de survie avec des revenus professionnels pour les années civiles antérieures à celle durant laquelle l'âge de 65 ans est atteint.

Art. 81/1

Par dérogation aux articles 80, 81 et 83, la personne qui bénéficie d'une ou plusieurs pensions de retraite ou d'une ou plusieurs pensions de retraite et de survie, peut de manière illimitée cumuler ces pensions avec des revenus professionnels pour les années civiles antérieures à celle durant laquelle elle atteint l'âge de 65 ans, si au moment où sa première pension de retraite prend cours conformément à l'article 87, deuxième alinéa, elle prouve une carrière d'au moins 45 années civiles calculées conformément à la réglementation applicable à la pension anticipée dans le régime des travailleurs salariés.

Par dérogation au premier alinéa, la personne qui a été mise à la retraite d'office peut, pour les années civiles précédant l'année civile dans laquelle elle atteint l'âge de 65 ans, cumuler d'une manière illimitée une ou plusieurs pensions de retraite ou une ou plusieurs pensions de retraite et de survie avec des revenus professionnels à partir de l'année civile au cours de laquelle elle prouve une carrière de 45 années, conformément aux règles applicables au régime de pension anticipée pour les travailleurs salariés, mais sans tenir compte des années civiles au cours desquelles une pension de retraite a été totalement ou partiellement payée. Toutefois, s'il s'agit d'une personne qui a été mise d'office à la retraite avant le 1er janvier 2018, les années civiles au cours desquelles une pension de retraite a été totalement ou partiellement payée peuvent être prises en compte dans la mesure où:

a) si la pension prend cours avant le 1er janvier 2014, l'intéressé exerce une activité professionnelle au 1er janvier 2014 ;

Onderafdeling 5. - Cumulatie van één of meerdere rust- of overlevingspensioenen met beroepsinkomsten voor het kalenderjaar waarin de leeftijd van 65 jaar bereikt wordt.

Art. 84

§ 1. Voor het kalenderjaar in de loop van hetwelk een persoon die één of meerdere rust- of overlevingspensioenen geniet de leeftijd van 65 jaar bereikt, worden de grensbedragen en de in aanmerking te nemen beroepsinkomsten bepaald overeenkomstig paragraaf 2.

§ 2. De bepalingen van de onderafdelingen 3 en 4 zijn van toepassing voor de periode begrepen tussen de eerste januari van het in § 1 bedoelde kalenderjaar en de laatste dag van de maand in de loop van dewelke de betrokken persoon de leeftijd van 65 jaar bereikt.

De bepalingen van artikel 78 zijn van toepassing voor de periode begrepen tussen de eerste dag van de maand die volgt op deze in de loop van dewelke de betrokkene de leeftijd van 65 jaar bereikt en 31 december van het in § 1 bedoelde kalenderjaar.

Voor elkeen van de twee hiervoor gedefinieerde perioden worden de grensbedragen vermenigvuldigd met een breuk waarvan de noemer gelijk is aan 12 en waarvan de teller gelijk is aan het aantal maanden die deze periode omvat terwijl de in aanmerking te nemen beroepsinkomsten deze zijn die betrekking hebben op diezelfde perioden.

§ 3. In afwijking van de §§ 1 en 2 mag de persoon die ambtshalve op rust gesteld werd, voor de in § 2, tweede lid, bedoelde periode, één of meerdere rustpensioenen of één of meerdere rust- of overlevingspensioenen onbeperkt cumuleren met beroepsinkomsten vanaf het ogenblik waarop hij een loopbaan van ten minste 42 kalenderjaren bewijst overeenkomstig de regeling die geldt voor het vervroegd pensioen in de regeling van de werknemers, maar zonder rekening te houden met de kalenderjaren tijdens dewelke een rustpensioen geheel of gedeeltelijk werd betaald. Indien het evenwel gaat om een persoon die ambtshalve op rust werd gesteld vóór

b) indien het pensioen ingaat na 31 december 2013 maar vóór 1 januari 2018, betrokkene een beroepsactiviteit uitoefent op 1 januari van het kalenderjaar dat volgt op de ingangsdatum van het pensioen.

Onderafdeling 5. - Cumulatie van één of meerdere overlevingspensioenen met beroepsinkomsten voor het kalenderjaar waarin de leeftijd van 65 jaar bereikt wordt.

Art. 84

§ 1. Voor het kalenderjaar in de loop van hetwelk een persoon die één of meerdere **overlevingspensioenen** geniet de leeftijd van 65 jaar bereikt, worden de grensbedragen en de in aanmerking te nemen beroepsinkomsten bepaald overeenkomstig paragraaf 2.

§ 2. De bepalingen van de **onderafdeling 4** zijn van toepassing voor de periode begrepen tussen de eerste januari van het in § 1 bedoelde kalenderjaar en de laatste dag van de maand in de loop van dewelke de betrokken persoon de leeftijd van 65 jaar bereikt.

De bepalingen van artikel 78 zijn van toepassing voor de periode begrepen tussen de eerste dag van de maand die volgt op deze in de loop van dewelke de betrokkene de leeftijd van 65 jaar bereikt en 31 december van het in § 1 bedoelde kalenderjaar.

Voor elkeen van de twee hiervoor gedefinieerde perioden worden de grensbedragen vermenigvuldigd met een breuk waarvan de noemer gelijk is aan 12 en waarvan de teller gelijk is aan het aantal maanden die deze periode omvat terwijl de in aanmerking te nemen beroepsinkomsten deze zijn die betrekking hebben op diezelfde perioden.

Sous-section 5. - Cumul d'une ou plusieurs pensions de retraite ou de survie avec des revenus professionnels pour l'année civile durant laquelle l'âge de 65 ans est atteint.

Art. 84

§ 1er. Pour l'année civile au cours de laquelle une personne qui bénéficie d'une ou plusieurs pensions de retraite ou de survie atteint l'âge de 65 ans, les montants limites et les revenus professionnels pris en considération sont déterminés conformément au § 2.

§ 2. Les dispositions des sous-sections 3 et 4 sont applicables pour la période comprise entre le 1er janvier de l'année civile visée au § 1er et le dernier jour du mois au cours duquel la personne visée atteint l'âge de 65 ans.

Les dispositions de l'article 78 sont applicables pour la période comprise entre le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel la personne visée atteint l'âge de 65 ans et le 31 décembre de l'année civile visée au § 1er.

Pour chacune des deux périodes définies ci-avant, les montants limites sont multipliés par une fraction dont le dénominateur est égal à 12 et dont le numérateur est égal au nombre de mois que comporte la période tandis que les revenus professionnels pris en considération sont ceux afférents à ces mêmes périodes.

§ 3. Par dérogation aux §§ 1 et 2, la personne qui a été mise à la retraite d'office peut, pour la période visée au § 2, alinéa 2, cumuler de manière illimitée avec des revenus professionnels une ou plusieurs pensions de retraite ou une ou plusieurs pensions de retraite et de survie à partir du moment où elle prouve une carrière d'au moins 42 années civiles calculées conformément à la réglementation applicable à la pension anticipée dans le régime des travailleurs salariés mais sans tenir compte des années civiles pendant lesquelles une pension de retraite a été totalement ou partiellement payée. Toutefois, s'il s'agit d'une personne qui a été mise d'office à la retraite avant le 1er janvier 2018, les années civiles durant lesquelles une pension de retraite a été totalement ou partiel

b) si la pension prend cours après le 31 décembre 2013 mais avant le 1er janvier 2018, l'intéressé exerce une activité professionnelle au 1er janvier de l'année civile qui suit la prise de cours de la pension.

Sous-section 5. - Cumul d'une ou plusieurs pensions (...) de survie avec des revenus professionnels pour l'année civile durant laquelle l'âge de 65 ans est atteint.

Art. 84

§ 1er. Pour l'année civile au cours de laquelle une personne qui bénéficie d'une ou plusieurs pensions (...) de survie atteint l'âge de 65 ans, les montants limites et les revenus professionnels pris en considération sont déterminés conformément au § 2.

§ 2. Les dispositions **de la sous-section 4** sont applicables pour la période comprise entre le 1er janvier de l'année civile visée au § 1er et le dernier jour du mois au cours duquel la personne visée atteint l'âge de 65 ans.

Les dispositions de l'article 78 sont applicables pour la période comprise entre le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel la personne visée atteint l'âge de 65 ans et le 31 décembre de l'année civile visée au § 1er.

Pour chacune des deux périodes définies ci-avant, les montants limites sont multipliés par une fraction dont le dénominateur est égal à 12 et dont le numérateur est égal au nombre de mois que comporte la période tandis que les revenus professionnels pris en considération sont ceux afférents à ces mêmes périodes.

(...)

1 januari 2018, kunnen de kalenderjaren tijdens dewelke een rustpensioen geheel of gedeeltelijk werd betaald, eveneens in aanmerking worden genomen voor zover :

a) indien het pensioen ingaat vóór 1 januari 2014, betrokkene een beroepsactiviteit uitoefent op 1 januari 2014;

b) indien het pensioen ingaat na 31 december 2013 maar vóór 1 januari 2018, betrokkene een beroepsactiviteit uitoefent op 1 januari van het kalenderjaar dat volgt op de ingangsdatum van het pensioen.

Art. 87

Voor het jaar waarin het pensioen ingaat worden de overeenkomstig de artikelen 78 en 80 tot 86 vastgestelde grensbedragen vermenigvuldigd met een breuk waarvan de noemer gelijk is aan 12 en de teller gelijk aan het aantal gehele maanden dat de periode omvat die begrepen is tussen de ingangsdatum van het pensioen en het einde van het jaar, en zijn de in deze artikelen bedoelde beroepsinkomsten die welke betrekking hebben op de hiervoor beschreven periode.

Voor de toepassing van het eerste lid wordt het pensioen geacht in te gaan wanneer het de eerste maal wordt betaald. In geval van betaling van vervallen achterstallen, wordt enkel de vervaldatum in aanmerking genomen.

Art. 88

§ 1. Indien, voor een bepaald kalenderjaar, de beroepsinkomsten met ten minste 25 % het overeenkomstig de artikelen 78, 80 tot 85 of 87, vastgestelde grensbedrag overschrijden, wordt de betaling van het pensioen geschorst voor datzelfde jaar.

Indien, voor een bepaald kalenderjaar, de beroepsinkomsten met minder dan 25 % het overeenkomstig de artikelen 78, 80 tot 85 of 87, vastgestelde grensbedrag overschrijden, wordt, voor datzelfde jaar, het pensioen verminderd naar rata van het percentage van de overschrijding.

Art. 87

Voor het jaar waarin het pensioen ingaat, **met uitzondering van het kalenderjaar waarin een loopbaan van 45 kalenderjaren bewezen wordt zoals bedoeld in artikel 81/1**, worden de overeenkomstig de artikelen 78 en 80 tot 86 vastgestelde grensbedragen vermenigvuldigd met een breuk waarvan de noemer gelijk is aan 12 en de teller gelijk aan het aantal gehele maanden dat de periode omvat die begrepen is tussen de ingangsdatum van het pensioen en het einde van het jaar, en zijn de in deze artikelen bedoelde beroepsinkomsten die welke betrekking hebben op de hiervoor beschreven periode.

Voor de toepassing van het eerste lid wordt het pensioen geacht in te gaan wanneer het de eerste maal wordt betaald. In geval van betaling van vervallen achterstallen, wordt enkel de vervaldatum in aanmerking genomen.

Art. 88

§ 1. Indien, voor een bepaald kalenderjaar, de beroepsinkomsten het overeenkomstig de artikelen 78, 80, 81, 82 tot 85 of 87, vastgestelde grensbedrag overschrijden, wordt, voor datzelfde jaar, het pensioen verminderd naar rata van het percentage van die overschrijding.

lement payée peuvent également entrer en considération pour autant que :

a) si la pension a pris cours avant le 1er janvier 2014, l'intéressé exerce une activité professionnelle au 1er janvier 2014;

b) si la pension prend cours après le 31 décembre 2013 mais avant le 1er janvier 2018, l'intéressé exerce une activité professionnelle le 1er janvier de l'année civile qui suit la date de prise de cours de la pension.

Art. 87

Pour l'année de prise de cours de la pension, les montants limites fixés conformément aux articles 78 et 80 à 86 sont multipliés par une fraction dont le dénominateur est 12 et dont le numérateur est égal au nombre de mois entiers que comporte la période comprise entre la date de prise de cours de la pension et le terme de cette année, et les revenus professionnels visés par ces articles sont ceux ayant trait à la période définie ci-avant.

Pour l'application de l'alinéa 1er, la pension est censée prendre cours lorsqu'elle est payée pour la première fois. En cas de paiement d'ar-rérages échus, seule la date d'échéance est prise en compte.

Art. 88

§ 1er. Si, pour une année civile déterminée, les revenus professionnels dépassent d'au moins 25 % le montant limite fixé conformément aux articles 78, 80 à 85 ou 87, le paiement de la pension est suspendu pour cette même année.

Si, pour une année civile déterminée, les revenus professionnels dépassent de moins de 25 % le montant limite fixé aux articles 78, 80 à 85 ou 87, la pension est, pour cette même année, réduite à concurrence du pourcentage de dépassement.

Art. 87

Pour l'année de prise de cours de la pension, à ***l'exception de l'année civile au cours de laquelle une carrière de 45 années civiles est prouvée telle que visée dans l'article 81/1***, les montants limites fixés conformément aux articles 78 et 80 à 86 sont multipliés par une fraction dont le dénominateur est 12 et dont le numérateur est égal au nombre de mois entiers que comporte la période comprise entre la date de prise de cours de la pension et le terme de cette année, et les revenus professionnels visés par ces articles sont ceux ayant trait à la période définie ci-avant.

Pour l'application de l'alinéa 1er, la pension est censée prendre cours lorsqu'elle est payée pour la première fois. En cas de paiement d'ar-rérages échus, seule la date d'échéance est prise en compte.

Art. 88

§ 1er. ***Si, pour une année civile déterminée, les revenus professionnels dépassent les montants limite fixés conformément aux articles 78, 80, 81, 82 à 85 ou 87, la pension est, pour cette même année, diminuée proportionnellement au pourcentage de ce dépassement.***

Si, pour une année civile déterminée, les revenus professionnels dépassent de moins de 25 % le montant limite fixé aux articles 78, 80 à 85 ou 87, la pension est, pour cette même année, réduite à concurrence du pourcentage de dépassement.

§ 2. In afwijking van § 1 wordt voor het kalenderjaar gedurende hetwelk de betrokken persoon de leeftijd van 65 jaar bereikt :

a) indien voor de periode gedefinieerd in artikel 84, § 2, eerste of tweede lid, de beroepsinkomsten die op diezelfde periode betrekking hebben het grensbedrag dat voortvloeit uit de toepassing van artikel 84, § 2, derde lid, met ten minste 25 % overschrijden, de betaling van het pensioen voor diezelfde periode geschorst;

b) indien voor de periode gedefinieerd in artikel 84, § 2, eerste of tweede lid, de beroepsinkomsten die op diezelfde periode betrekking hebben het grensbedrag dat voortvloeit uit de toepassing van artikel 84, § 2, derde lid, met minder dan 25 % overschrijden, het pensioen voor dezelfde periode verminderd ten belope van het percentage van de overschrijding.

Indien het resultaat voor de betrokkene gunstiger is, worden de beroepsinkomsten die betrekking hebben op het volledige kalenderjaar vergeleken met een proportioneel samengesteld grensbedrag dat vastgesteld wordt door de som te maken van, enerzijds, het in artikel 84, § 2, eerste lid, bedoelde grensbedrag vermenigvuldigd met een breuk waarvan de noemer gelijk is aan 12 en waarvan de teller gelijk aan het aantal maanden die de in datzelfde lid gedefinieerde periode omvat en, anderzijds, het in artikel 84, § 2, tweede lid, bedoelde grensbedrag vermenigvuldigd met een breuk waarvan de noemer gelijk is aan 12 en waarvan de teller gelijk is aan het aantal maanden die de in datzelfde lid gedefinieerde periode omvat. Het pensioen wordt vervolgens betaald of verminderd voor het gehele kalenderjaar overeenkomstig de in § 1 bepaalde regels.

Voor de toepassing van het eerste en tweede lid worden, voor de persoon die op het ogenblik waarop zijn eerste rustpensioen ingaat overeenkomstig artikel 87, tweede lid, 42 kalenderjaren bewijst, berekend overeenkomstig de regeling die geldt voor het vervroegd pensioen in de regeling van de werknemers, de beroepsinkomsten die betrekking hebben op de in artikel 84, § 2, tweede lid, bedoelde periode niet in aanmerking genomen.

§ 2. "In afwijking van § 1 wordt, indien voor het kalenderjaar gedurende het welk de persoon die uitsluitend één of meerdere overlevingspensioenen geniet de leeftijd van 65 jaar bereikt, de beroepsinkomsten die betrekking hebben op de in artikel 84, § 2, eerste en tweede lid bedoelde periode het grensbedrag dat voortvloeit uit de toepassing van artikel 84, § 2, derde lid overschrijden, het pensioen voor dezelfde periode verminderd ten belope van het percentage van de overschrijding.

Indien het resultaat voor de betrokkene gunstiger is, worden de beroepsinkomsten die betrekking hebben op het volledige kalenderjaar vergeleken met een proportioneel samengesteld grensbedrag dat vastgesteld wordt door de som te maken van, enerzijds, het in artikel 84, § 2, eerste lid, bedoelde grensbedrag vermenigvuldigd met een breuk waarvan de noemer gelijk is aan 12 en waarvan de teller gelijk aan het aantal maanden die de in datzelfde lid gedefinieerde periode omvat en, anderzijds, het in artikel 84, § 2, tweede lid, bedoelde grensbedrag vermenigvuldigd met een breuk waarvan de noemer gelijk is aan 12 en waarvan de teller gelijk is aan het aantal maanden die de in datzelfde lid gedefinieerde periode omvat. Het pensioen wordt vervolgens betaald of verminderd voor het gehele kalenderjaar overeenkomstig de in § 1 bepaalde regels.

§ 2. Par dérogation au § 1er, pour l'année civile durant laquelle la personne concernée atteint l'âge de 65 ans :

a) si pour la période définie à l'article 84, § 2, alinéa 1er ou 2, les revenus professionnels afférents à cette même période dépassent d'au moins 25 % le montant limite découlant de l'application de l'article 84, § 2, alinéa 3, le paiement de la pension est suspendu pour cette même période;

b) si pour la période définie à l'article 84, § 2, alinéa 1er ou 2, les revenus professionnels afférents à cette même période dépassent de moins de 25 % les montants limites découlant de l'application de l'article 84, § 2, alinéa 3, la pension est pour la même période réduite à concurrence du pourcentage de dépassement.

Toutefois, si le résultat est plus favorable pour l'intéressé, les revenus professionnels afférents à l'année civile entière sont comparés avec un montant limite composé proportionnellement qui est fixé en faisant la somme, d'une part, du montant limite visé à l'article 84, § 2, alinéa 1er, multiplié par une fraction dont le dénominateur est égal à 12 et dont le numérateur est égal au nombre de mois couvrant la période définie à cette même alinéa et, d'autre part, du montant limite visé à l'article 84, § 2, alinéa 2, multiplié par une fraction dont le dénominateur est égal à 12 et dont le numérateur est égal au nombre de mois couvrant la période définie à cette même alinéa. La pension est alors payée ou réduite pour toute l'année civile selon les règles prévues au § 1er.

Pour l'application des alinéas 1er et 2, pour la personne qui au moment de la prise de cours de sa première pension de retraite conformément à l'article 87, alinéa 2, prouve une carrière d'au moins 42 années civiles calculées conformément à la réglementation applicable à la pension anticipée dans le régime des travailleurs salariés, les revenus professionnels afférents à la période visée à l'article 84, § 2, alinéa 2 n'entrent pas en ligne de compte.

§ 2. Par dérogation au § 1^{er}, si pour l'année civile durant laquelle la personne qui bénéficie exclusivement d'une ou plusieurs pensions de survie atteint l'âge de 65 ans, les revenus professionnels qui se rapportent à la période visée à l'article 84, § 2, alinéas 1 et 2 et qui dépassent le montant limite résultant de l'application de l'article 84, § 2, troisième alinéa, la pension est, pour cette même période, diminuée à concurrence du pourcentage du dépassement.

Toutefois, si le résultat est plus favorable pour l'intéressé, les revenus professionnels afférents à l'année civile entière sont comparés avec un montant limite composé proportionnellement qui est fixé en faisant la somme, d'une part, du montant limite visé à l'article 84, § 2, alinéa 1er, multiplié par une fraction dont le dénominateur est égal à 12 et dont le numérateur est égal au nombre de mois couvrant la période définie à cette même alinéa et, d'autre part, du montant limite visé à l'article 84, § 2, alinéa 2, multiplié par une fraction dont le dénominateur est égal à 12 et dont le numérateur est égal au nombre de mois couvrant la période définie à cette même alinéa. La pension est alors payée ou réduite pour toute l'année civile selon les règles prévues au § 1er.

(...)

§ 3. Voor de toepassing van de voorgaande paragrafen wordt het percentage van de vermindering, in voorkomend geval, berekend tot op één honderdste. Het aldus bekomen percentage wordt tot de naast hogere eenheid afgerond wanneer de eerste decimaal ten minste vijf is. In het tegenovergestelde geval wordt de decimaal verwaarloosd.

§ 4. In afwijking van §§ 1 en 2 wordt, indien de toepassing van §§ 1 of 2 de schorsing of de vermindering tot gevolg heeft van :

- a) een overlevingspensioen, dit overlevingspensioen, in het kalenderjaar waarin het rustpensioen ingaat, tijdens de maanden van cumulatie met het rustpensioen, hetzij volledig betaald met het op het rustpensioen toepasselijke verminderingspercentage, naargelang het rustpensioen respectievelijk volledig betaald wordt of een verminderingspercentage ondergaat;
- b) een in artikel 81 bedoeld pensioen, dit pensioen met 20 % of 10 % verminderd al naargelang dit pensioen, zonder dat rekening gehouden wordt met de tijdsbonificaties toegekend uit hoofde van hechtenis, deportatie, militaire oorlogsdiensten en ermee gelijkgestelde diensten, al dan niet 3/4 bereikt van de wedde die als grondslag heeft gediend voor de vereffening ervan. Indien het leden van het varend personeel van de militaire luchtvaart betreft die vóór 1 januari 1979 de hoedanigheid van beroepsmilitair hebben verworven, wordt voormelde 3/4-grens vervangen door 9/10. Voor de kalenderjaren vanaf 1 januari 2018 is deze littera uitsluitend van toepassing indien dit pensioen vóór die datum is ingegaan en indien de titularis van dit pensioen een beroepsactiviteit uitoefent op 1 januari 2018.
- c) een vóór 1 juli 1982 ingegaan overlevingspensioen, dit pensioen met 10 % verminderd. Voor de kalenderjaren vanaf 1 januari 2018 is deze littera uitsluitend van toepassing indien de titularis van dit pensioen een beroepsactiviteit uitoefent op 1 januari 2018.

Het eerste lid is uitsluitend van toepassing indien dit voordeliger is voor de betrokkene.

Art. 90

§ 1. In geval van cumulatie van een overlevingspensioen met een rustpensioen zijn de bepalingen van de artikelen 78 tot 81 en artikel 88, § 4, a) toepasselijk, ongeacht de regeling waarin het rustpensioen is toegekend.

§ 3. Voor de toepassing van de voorgaande paragrafen wordt het percentage van de vermindering, in voorkomend geval, berekend tot op één honderdste. Het aldus bekomen percentage wordt tot de naast hogere eenheid afgerond wanneer de eerste decimaal ten minste vijf is. In het tegenovergestelde geval wordt de decimaal verwaarloosd.

§ 4. In afwijking van §§ 1 en 2 wordt, indien de toepassing van §§ 1 of 2 de vermindering tot gevolg heeft van :

- a) een overlevingspensioen, dit overlevingspensioen, in het kalenderjaar waarin het rustpensioen ingaat, tijdens de maanden van cumulatie met het rustpensioen, hetzij volledig betaald met het op het rustpensioen toepasselijke verminderingspercentage, naargelang het rustpensioen respectievelijk volledig betaald wordt of een verminderingspercentage ondergaat;
- b) een in artikel 81 bedoeld pensioen, dit pensioen met 20 % of 10 % verminderd al naargelang dit pensioen, zonder dat rekening gehouden wordt met de tijdsbonificaties toegekend uit hoofde van hechtenis, deportatie, militaire oorlogsdiensten en ermee gelijkgestelde diensten, al dan niet 3/4 bereikt van de wedde die als grondslag heeft gediend voor de vereffening ervan. Indien het leden van het varend personeel van de militaire luchtvaart betreft die vóór 1 januari 1979 de hoedanigheid van beroepsmilitair hebben verworven, wordt voormelde 3/4-grens vervangen door 9/10. Voor de kalenderjaren vanaf 1 januari 2018 is deze littera uitsluitend van toepassing indien dit pensioen vóór die datum is ingegaan en indien de titularis van dit pensioen een beroepsactiviteit uitoefent op 1 januari 2018.
- c) een vóór 1 juli 1982 ingegaan overlevingspensioen, dit pensioen met 10 % verminderd. Voor de kalenderjaren vanaf 1 januari 2018 is deze littera uitsluitend van toepassing indien de titularis van dit pensioen een beroepsactiviteit uitoefent op 1 januari 2018.

Het eerste lid is uitsluitend van toepassing indien dit voordeliger is voor de betrokkene.

Art. 90

§ 1. In geval van cumulatie van een overlevingspensioen met een rustpensioen zijn de bepalingen van de artikelen 77/1, 80, 81 en artikel 88, § 4, a) toepasselijk, ongeacht de regeling waarin het rustpensioen is toegekend.

§ 3. Pour l'application des paragraphes précédents, le pourcentage de dépassement est calculé, le cas échéant, jusqu'au centième près. Le pourcentage obtenu est arrondi à l'unité supérieure si la première décimale atteint au moins cinq. Dans le cas contraire, la décimale est négligée.

§ 4. Par dérogation aux §§ 1er et 2, si l'application du §§ 1er ou 2 a pour effet d'entraîner la suspension ou la réduction soit :

a) d'une pension de survie, cette pension de survie, l'année civile durant laquelle la pension de retraite prend cours, est, pendant les mois du cumul avec la pension de retraite, soit payée intégralement soit diminuée du pourcentage de réduction applicable à la pension de retraite, selon que respectivement la pension de retraite est payée intégralement ou affectée d'un pourcentage de réduction;

b) d'une pension visée à l'article 81, cette pension est réduite de 20 % ou 10 % selon que, abstraction faite des bonifications de temps accordées du chef d'emprisonnement, de déportation, de services militaires de guerre et de services assimilés, elle atteint ou n'atteint pas les 3/4 du traitement ayant servi de base à sa liquidation. S'il s'agit de membres du personnel navigant de l'aviation militaire ayant acquis la qualité de militaire de carrière avant le 1er janvier 1979, la limite précitée des 3/4 est remplacée par 9/10. Pour les années civiles à partir du 1er janvier 2018, ce littera s'applique uniquement si la pension a pris cours avant cette date et si le titulaire de la pension exerce une activité professionnelle au 1er janvier 2018.

c) d'une pension de survie ayant pris cours avant le 1er juillet 1982, cette pension est réduite de 10 %. Pour les années civiles à partir du 1er janvier 2018, ce littera s'applique uniquement si le titulaire de cette pension exerce une activité professionnelle au 1er janvier 2018.

L'alinéa 1er ne s'applique que pour autant qu'il soit plus favorable pour l'intéressé.

Art. 90

§ 1er. En cas de cumul d'une pension de survie avec une pension de retraite, les dispositions des articles 78 à 81 et l'article 88, § 4, a) sont applicables quel que soit le régime dans lequel la pension de retraite est accordée.

§ 3. Pour l'application des paragraphes précédents, le pourcentage de dépassement est calculé, le cas échéant, jusqu'au centième près. Le pourcentage obtenu est arrondi à l'unité supérieure si la première décimale atteint au moins cinq. Dans le cas contraire, la décimale est négligée.

§ 4. Par dérogation aux §§ 1er et 2, si l'application du §§ 1er ou 2 a pour effet d'entraîner (...) la réduction soit :

a) d'une pension de survie, cette pension de survie, l'année civile durant laquelle la pension de retraite prend cours, est, pendant les mois du cumul avec la pension de retraite, soit payée intégralement soit diminuée du pourcentage de réduction applicable à la pension de retraite, selon que respectivement la pension de retraite est payée intégralement ou affectée d'un pourcentage de réduction;

b) d'une pension visée à l'article 81, cette pension est réduite de 20 % ou 10 % selon que, abstraction faite des bonifications de temps accordées du chef d'emprisonnement, de déportation, de services militaires de guerre et de services assimilés, elle atteint ou n'atteint pas les 3/4 du traitement ayant servi de base à sa liquidation. S'il s'agit de membres du personnel navigant de l'aviation militaire ayant acquis la qualité de militaire de carrière avant le 1er janvier 1979, la limite précitée des 3/4 est remplacée par 9/10. Pour les années civiles à partir du 1er janvier 2018, ce littera s'applique uniquement si la pension a pris cours avant cette date et si le titulaire de la pension exerce une activité professionnelle au 1er janvier 2018.

c) d'une pension de survie ayant pris cours avant le 1er juillet 1982, cette pension est réduite de 10 %. Pour les années civiles à partir du 1er janvier 2018, ce littera s'applique uniquement si le titulaire de cette pension exerce une activité professionnelle au 1er janvier 2018.

L'alinéa 1er ne s'applique que pour autant qu'il soit plus favorable pour l'intéressé.

Art. 90

§ 1er. En cas de cumul d'une pension de survie avec une pension de retraite, les dispositions des articles **77/1, 80, 81** et l'article 88, § 4, a) sont applicables quel que soit le régime dans lequel la pension de retraite est accordée.

§ 2. De bepalingen van de artikelen 82 en 83 zijn eveneens van toepassing wanneer de betrokkene bovendien één of meerdere overlevingspensioenen geniet die in een andere pensioenregeling worden toegekend.

§ 3. Voor de toepassing van artikel 79 wordt eveneens rekening gehouden met één of meerdere rustpensioenen die de betrokkene in een andere pensioenregeling geniet.

Art. 95

Indien een rust- of overlevingspensioen dat met toepassing van dit hoofdstuk geschorst of verminderd dient te worden, samengesteld is uit meerdere elementen, is de schorsing of de vermindering op elk daarvan toepasselijk.

§ 2. De bepalingen van de artikelen 82 en 83 zijn eveneens van toepassing wanneer de betrokkene bovendien één of meerdere overlevingspensioenen geniet die in een andere pensioenregeling worden toegekend.

§ 3. Voor de toepassing van **artikel 81/1** wordt eveneens rekening gehouden met één of meerdere rustpensioenen die de betrokkene in een andere pensioenregeling geniet.

Art. 95

Indien een rust- of overlevingspensioen dat met toepassing van dit hoofdstuk **verminderd** dient te worden, samengesteld is uit meerdere elementen, is **de vermindering** op elk daarvan toepasselijk.

Art. 109/1

De bepalingen van de artikelen 105 tot 109 zijn enkel van toepassing op het personeelslid dat voor 1 december 2014, naargelang het geval, voor de leeftijd van 65 jaar de voorwaarden inzake leeftijd en loopbaanduur vervult voor de toekenning van een vervroegd rustpensioen overeenkomstig artikel 46 van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen of de leeftijd van 65 jaar bereikt en 40 aanneembare dienstjaren bewijst overeenkomstig artikel 46 van de bovengenoemde wet van 15 mei 1984.

§ 2. Les dispositions des articles 82 et 83 sont également applicables lorsque l'intéressé bénéficie en outre d'une ou de plusieurs pensions de survie accordées dans un autre régime de pension.

§ 3. Pour l'application de l'article 79, il est également tenu compte d'une ou de plusieurs pensions de retraite dont l'intéressé bénéficie dans un autre régime de pension.

Art. 95

Si une pension de retraite ou de survie qui doit être suspendue ou réduite en application du présent chapitre est composée de plusieurs éléments, la suspension ou la réduction s'applique à chacun de ceux-ci.

CHAPITRE 2. - Bonus de pension dans les régimes de pension du secteur public

Section 1er. - Le bonus de pension

Sous-section 3. - Conditions d'octroi et montant du bonus de pension

§ 2. Les dispositions des articles 82 et 83 sont également applicables lorsque l'intéressé bénéficie en outre d'une ou de plusieurs pensions de survie accordées dans un autre régime de pension.

§ 3. Pour l'application de l'**article 81/1**, il est également tenu compte d'une ou de plusieurs pensions de retraite dont l'intéressé bénéficie dans un autre régime de pension.

Art. 95

Si une pension de retraite ou de survie qui doit être (...) réduite en application du présent chapitre est composée de plusieurs éléments, (...) la réduction s'applique à chacun de ceux-ci.

CHAPITRE 2. - Bonus de pension dans les régimes de pension du secteur public

Section 1er. - Le bonus de pension

Sous-section 3. - Conditions d'octroi et montant du bonus de pension

Art. 109/1

Les dispositions des articles 105 à 109 ne sont applicables qu'à l'agent qui, avant le 1er décembre 2014, selon le cas, remplit les conditions d'âge et de durée de carrière requises pour l'octroi d'une pension de retraite anticipée avant l'âge de 65 ans conformément à l'article 46 de la loi du 15 mai 1984 portant des mesures d'harmonisation dans les régimes de pension ou atteint l'âge de 65 ans et prouve 40 années de services admissibles déterminés conformément à l'article 46 de la loi du 15 mai 1984 précitée.